



myVAILLANT connect

VR 940
VR 940f

en Installation instructions

hy Տեղադրման ուղեցույց

ka სამონტაჟო ინსტრუქცია

kk Орнату нұсқаулығы

ro Instrucțiuni de instalare

ru Руководство по монтажу

sr Uputstvo za instalaciju

uk Посібник зі встановлення

uz O'rnatish bo'yicha qo'llanma

en Figures

en Country specifics



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play

en	Installation instructions	3
hy	Տեղադրման ուղեցույց	10
ka	სამონტაჟო ინსტრუქცია	18
kk	Орнату нұсқаулығы	26
ro	Instrucțiuni de instalare	34
ru	Руководство по монтажу	42
sr	Uputstvo za instalaciju	50
uk	Посібник зі встановлення	57
uz	O'rnatish bo'yicha qo'llanma	65
en	Figures	73
en	Country specifics	77

Installation instructions

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is used to control your heating installation. The Wi-Fi gateway is connected to your router via Wi-Fi, and establishes an Internet connection for the heating installation.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP rating.

This product can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Using the product with a power supply unit cable other than the one supplied or the connection cable for connecting directly to the heat generator is considered to be improper use.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.

- 
- ▶ As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

1.3 Safety warning – Power supply unit

Condition: The product is installed with the supplied power supply unit.

- ▶ Only use the power supply unit indoors.
- ▶ Do not operate the power supply unit in wet environments or in the rain.
- ▶ If the power supply unit has visible damage or is defective, you must not operate it.
- ▶ Keep the power supply unit, its individual parts and the packaging material away from children.
- ▶ Only connect the power supply unit if the mains voltage for the plug socket matches the information on the data plate.
- ▶ Only connect the power supply unit to an easily accessible plug socket so that you can disconnect the power supply unit quickly from the power grid in the event of a fault.
- ▶ The power supply unit heats up during operation. Do not



cover the power supply unit with objects, and ensure that it is sufficiently ventilated.

- ▶ The outer connection cable on the power supply unit cannot be replaced. If the connection cable becomes damaged, the entire power supply unit must be scrapped.

1.4 -- Safety/regulations

Note the following information when work is required on the heat generator's electronics box:

1.4.1 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▶ Unplug the mains plug.
- ▶ Or disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- ▶ Secure against being switched back on again.
- ▶ Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- ▶ Check that there is no voltage.



1.4.2 Risk of material damage caused by frost

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

1.4.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.5 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.
- Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

2.2 Storing documents

- Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product	Article number	Wi-Fi gateway part numbers
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Product description

3.1 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable EU laws as stated on the Declaration of Conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling and disposal



■ If the product is identified with this symbol, it does not belong with the household waste at the end of its useful life.

- Instead, take the product to a collection point for recycling waste electrical or electronic equipment.

For more information on where to take waste electrical and electronic equipment, contact your town or district authorities or your waste recycling centre.

3.3 Symbols on the data plate

Symbol	Meaning
	Protection class III

3.4 Symbols on the data plate for the power supply unit

Symbol	Meaning
	Protection class II
	Use only in interior rooms
	Polarity of the extra-low voltage plug

4 Installing and setting up an Internet connection

4.1 Checking the assembly and installation prerequisites

- Check:
 - Wi-Fi signal available
 - Routing and security parameters in the IP network: Ports 80, 123 and 443 enabled for outgoing connections
 - Dynamic IP addressing (**DHCP**) available
 - The installation site and cabling for the Wi-Fi gateway with the heat generator is not publicly accessible
 - Internet connection for permanent Internet communication is available

- Wi-Fi router has an activated firewall
- Wi-Fi network is encrypted, see technical data
- eBUS line accessible, if required
- Free plug socket available, if required

4.2 Observing the installation steps

1. Install the product as described in the „Figures“ appendix.
2. Ensure that all additional system components, such as the control, are operating when you switch on the Wi-Fi gateway.

Condition: You want to connect the product to the Internet.

- Press and hold the button beside the LED for three to ten seconds.
 - ◁ The product is now in coupling mode for 15 minutes.
- For additional instructions, follow the myVAILLANT app.

Condition: You want to connect the product to a compatible radio room thermostat.

- Briefly press the button beside the LED once.
 - ◁ The product is now in coupling mode for 3 minutes.
- Within the next three minutes, press the system button for the room thermostat that is located within range.

4.3 Meaning of the LEDs

LED	Status	Meaning
Green	Flashing	The product starts.
Blue	Flashing rapidly	The product is in WLAN coupling mode.
Blue	Lights up	The product is connected to the Internet and is ready for operation.

*) This function is not available in all countries.

LED	Status	Meaning
Green	Lights up	The product is ready for operation but is not connected to the Internet.
Blue	Flashing	Product software is updating.
Orange	Slowly flashing	The product is in room thermostat coupling mode*.
Red	Lights up	Internet connection has been disconnected/fault.
Purple	Flashing three times	The product is identified via the Apple Home app.
*) This function is not available in all countries.		

4.4 Background information

For further information on the product and the system, you can call up the following website:

- www.myvaillant.com

You can only use the product's scope of functions with the myVAILLANT app. To install the app, you must accept the T&Cs and Privacy Policy.

If you connect the product to the Internet without using the myVAILLANT app, the product automatically sends the following technical data to the manufacturer's server:

- Data about the product (serial number, unit type, unit ID, etc.)
- Data about the firmware (firmware version, update status, etc.)
- Data about the network (IP address, MAC address, etc.)

This data is used only for the provision of required firmware updates. You can find detailed information about the data processing in the Privacy Policy:

- privacy.myvaillant.com

An Internet connection is a prerequisite for connecting the product with several smart

home solutions from third-party providers. You can find a list of the partners at:

– privacy.myvaillant.com

Scan the QR code in order to call up the website directly:



When using the product with smart home solutions from third-party providers, the third-party provider's T&Cs and Privacy Policy also apply with regard to the collection and processing of their data. The product manufacturer has no influence on this and assumes no liability for this.

Additional information about using the product with Apple devices:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Requesting licences

This product contains free and open-source software. The corresponding licence information is saved on the Wi-Fi gateway and can be displayed using the myVAILLANT app.

You can request the source code, for a processing fee, from the following address: opensource@myvaillant.com

This offer applies for three years from the date of purchase, or at least for the time in which we offer support for the Wi-Fi gateway.

5 Repair

5.1 Replacing the connection cable

- If you replace the connection cable, only use an original connection cable from the manufacturer (article number 0020299966 or 0020299967).

5.2 Replacing the power supply unit

- If you replace the power supply unit, only use the original power supply unit from the manufacturer (article number 0020292010 or 0020292011).

6 Decommissioning

1. Deactivate the product in the myVAILLANT app.
2. Reset the product to its factory settings by pressing and holding the button next to the LED for at least 10 seconds.
 - < The LED goes out as soon as the resetting process starts.
 - < Your information and settings are deleted.
 - < The connection to the coupled radio room thermostat is deleted.
3. Decommission the product.

7 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page, in the appendix or on our website.

No software is perfect and, for that reason, we are always working on additional improvements for you. If you find indications of a weak spot or of a safety issue, please notify us by sending a message to:

secure@myvillant.com

8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

Depending on the system configuration, this product can work as a weather-compensated control with room temperature modulation and therefore contains the correction factor for control technology class VI. A deviation from the seasonal room-heating efficiency is possible depending on the system configuration.

Temperature control class	VI
Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency η_s	4.0 %

9 Technical data

Technical data for the Internet gateway

Rated voltage	5 to 24 V ---
Requirement for the power supply *	ES1 or PS1 in accordance with IEC 62368-1
Average power consumption	3 W
WLAN radio frequency band	2.4 GHz
WLAN radio frequency output (max. e.r.p.)	17.5 dBm
WLAN channels	1 – 13

WLAN encryption	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP assignment	DHCP
Radio frequency bands **	868.0–868.6 MHz, 869.4–869.65 MHz
Radio frequency output at 868.0 – 868.6 MHz (max. e.r.p.) **	6.6 dBm
Radio frequency output at 869.4 – 869.65 MHz (max. e.r.p.) **	6.9 dBm
Maximum environmental temperature	50 °C
Extra low-voltage wire (bus line) – cross-section	≥ 0.75 mm ²
Height	96 mm
Width	122 mm
Depth	36 mm
IP rating	IP 21
Protection class	III
Permitted degree of environmental pollution	2

* Applies for use with the connection cable for the direct connection to the heat generator.

** Applies for VR 940f only.

Technical data – Plug-in power supply unit

Rated voltage	120 to 230 V _{AC}
Rated current	0.3 A
Output AC voltage	5 V
Max. output direct current	1 A
Mains frequency	50/60 Hz
IP rating	IP 20
Protection class	II
Permitted degree of environmental pollution	2

Տեղադրման ուղեցույց

1 Անվտանգություն

1.1 Նախատեսված կիրառումը

Անհամապատասխան կամ նպատակին չհամապատասխան օգտագործման դեպքում հնարավոր է սարքին աշխատանքը խափանվի:

Այս սարքը նախատեսված է ձեր ջեռուցման համակարգը կառավարելու համար: WLAN-գեյթվեյը միացվում է ձեր ռաուտերին WLAN-ի միջոցով և ապահովում է ջեռուցման համակարգի միացումը ինտերնետին:

Սարքի նպատակային օգտագործումը ներառում է.

- սարքի և համակարգի շահագործում կցված շահագործման, տեղակայման և սպասարկման ուղեցույցներին համապատասխան
- տեղադրում և մոնիթինգ կաթսայի և համակարգի թույլատրելի պայմաններին համաձայն
- ուղեցույցներում ներկայացված ստուգիչ և սպասարկման բոլոր պայմանների պահպանում:

Սարքի նպատակային օգտագործումը նաև ենթադրում է տեղադրում՝

IP պաշտպանվածության դասի պահպանմամբ:

Այս սարքը կարող էն օգտագործել 8 տարեկանից բարձր երեխաները, ինչպես նաև ֆիզիկական, զգայարանային կամ մտավոր կարողությունների սահմանափակում ունեցող անձինք կամ փորձի ու գիտելիքի պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանք հսկվում են

կամ ստացել են սարքի անվտանգ օգտագործման վերաբերյալ համապատասխան ցուցումներ և հասկանում են դրանից առաջացող վտանգները: Երեխաներին արգելվում է խաղալ սարքի հետ: Երեխաներին արգելվում է կատարել մաքրման և օգտագործողի տեխնիկական սպասարկման աշխատանքներ, առանց մեծերի հսկողության:

Սարքը օգտագործել տրամադրված էլեկտրամատակարարման բլոկից կամ-մալուխից տարբեր սարքով, կամ անմիջապես ջերմարտադրող սարքին միացնել՝ համարվում է ոչ նպատակային օգտագործում:

Ցանկացած կիրառություն կամ օգտագործում, որը տարբերվում է սույն ձեռնարկում նկարագրվածից, համարվում է ոչ նպատակային: Ոչ նպատակային օգտագործում է համարվում նաև ցանկացած անմիջական կիրառություն առևտրային և արդյունաբերական նպատակներով:

Ուշադրություն!

Արգելվում է ցանկացած ոչ նպատակային օգտագործում:

1.2 Վտանգ՝ սխալ շահագործման հետևանքով

Սարքի սխալ կառավարումը կարող է վտանգ ստեղծել ձեր և մյուսների համար և հանգեցնել նյութական վնասի:

- Ուշադիր կարդացե՛ք այս ձեռնարկը և բոլոր լրացուցիչ փաստաթղթերը, հատկապես «Անվտանգություն» բաժինը և նախազգուշացնող ցուցումները:



- ▶  Շահագործողը պետք է իրականացնի միայն այն գործողությունները, որոնք նկարագրված են այս ձեռնարկում և նշված չեն որպես արգելված կամ հատուկ ուշադրություն պահանջող:

1.3 Էլեկտրամատակարարման միավորի անվտանգության կանոններ

Պայման: Սարքը տեղադրվում է իր հետ առափաված էլեկտրամատակարարման միավորի միջոցով:

- ▶ Էլեկտրամատակարարման միավորն անխառնելի է միայն ներսում օգտագործման համար:
- ▶ Մի օգտագործե՛ք էլեկտրամատակարարման միավորը խոնավ տաքածֆներում կամ անձրևի տակ:
- ▶ Եթե էլեկտրամատակարարման միավորը վնասված կամ անսարք է, այն օգտագործելը խստիվ արգելվում է:
- ▶ Պահե՛ք էլեկտրամատակարարման միավորը, որա բաղադրիչները և փաթեթավորման նյութերը երեխաներից հեռու:
- ▶ Միացրե՛ք էլեկտրամատակարարման միավորը միայն այն դեպքում, եթե էլեկտրասնուցման լարման արժեքը համապատասխանում է սարքի վրա նշված մարկերի սովորականին:
- ▶ Էլեկտրամատակարարման միավորը միացրե՛ք միայն հետո հասանելիություն ունեցող էլեկտրական ելքին, որպեսզի խնդիրների դեպքում այն հնարավոր լինի արագ անջատել էլեկտրական ցանցից:



- ▶ Էլեկտրամատակարարման միավորը աշխատելիս կարող է տաքանալ: Մի ծածկե՛ք էլեկտրամատակարարման միավորը որևէ առարկաներով և ապահովե՛ք բավարար օդափոխություն:
- ▶ Էլեկտրամատակարարման միավորի արտաֆին կապող մալուխը առանձին չի փոխարինվում: Եթե մալուխը վնասված է, էլեկտրամատակարարման միավորը ենթակա է համապատասխան վերամշակման կամ հեռացման:

1.4 -- Անվտանգություն / կանոններ

Եթե անհրաժեշտ են աշխատանքներ ջերմագեներատորի բաժնիչ տուփի հետ, ապա պահպանե՛ք հետևյալ ցուցումները:

1.4.1 Կյանքին սպառնացող վտանգ հոսանքահարման արդյունքում

Հոսանք պարունակող բաղադրիչ մասերի ձեռք տալու դեպքում առկա է հոսանքահարման վտանգ:

Նախքան կաքսայի հետ աշխատելը.

- ▶ Հանե՛ք հոսանքի խրոցակը:
- ▶ Կամ անջատե՛ք կաքսան հոսանքից՝ անջատելով հոսանքի բոլոր լարերը (բաժանարար՝ տեղադրված առնվազն 3 մմ հեռավորությամբ, օր. ապահովիչ կամ անջատիչ):
- ▶ Ապահվե՛ք կաքսան վերամիացումից:
- ▶ Սպասե՛ք առնվազն 3 րոպե, մինչև խտանյութերը դատարկվեն:
- ▶ Ստուգե՛ք, որ համակարգում լարում չլինի:



1.4.2 Սարֆի վնասման վտանգ սառնամանիքի հետևանքով

- ▶ Սարֆը տեղադրել՝ սառնամանիքից պաշտպանված տարածքներում:

1.4.3 Անհամապատասխան գործիքների օգտագործումից առաջացող սարֆի վնասվածքներ

- ▶ Օգտագործել աշխատանքներին համապատասխանող որակյալ գործիք:

1.5 Ցուցումներ (հրահանգներ, օրենքներ, նորմեր)

- ▶ Հետևել՝ պետական հրահանգների, նորմերի, ուղեցույցների և օրենքների պահանջներին:



2 Ցուցումների փաստաթղթերի վերաբերյալ

2.1 Ուսադրություն դարձրեք ուղեկցող փաստաթղթերին

- ▶ Պահպանեք և հետևեք բոլոր տեղադրման և շահագործման հրահանգներին, որոնք տրամադրվում են համակարգի բաղադրիչներին կից:
- ▶ Հետևեք հավելվածում յուրաքանչյուր երկրի և տարածաշրջանի համար նշված հրահանգներին Country Specifics.

2.2 Պահպանեք փաստաթղթերը

- ▶ Այս ուղեկցույցը, ինչպես նաև բոլոր ուղեկից փաստաթղթերը հանձնե՛ք համակարգը շահագործողին:

2.3 Ուղեկցույցի ուժի մեջ լինելու ժամկետը

Այս ուղեկցույցը նախատեսված է բացառապես հետևյալի համար՝

Ապրանք	Ապրանքի կոդը	WLAN Գեյթվեյ սարքի կատալոգային համարը
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Արտադրանքի նկարագրություն

3.1 CE Նշանավորում



Նշանավորումը CE փաստաթղթերին հաստատում է սարքի բնութագրերի համատեղելիությունը ԵՄ համապատասխանության հայտում նշված հիմնական պահանջներին:

Սույնով արտադրողը հավաստում է, որ այս ձեռնարկում նկարագրված ռադիոէլեկտրոնային սարքավորումը համապատասխանում է ԵՄ ուղեկցույցի պահանջներին 2014/53/:

ԵՄ համապատասխանության հայտարարության ամբողջական տեքստը կարող ե՛ք գտնել ինտերնետում հետևյալ հասցեով.

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Վերամշակում և թափոնահանություն



Եթե արտադրանքի վրա կա այս նշանը, օգտագործման ժամկետն ավարտվելուց հետո այն պետք է վերամշակվի կամ հերացվի հատուկ թափոնահանման կարգով, և ոչ թե տնային ալբի հետ միասին:

- ▶ Փոխարենը արտադրանքը պետք է հասցնել էլեկտրական կամ էլեկտրոնային սարքավորումների վերամշակման համար նախատեսված հավաքման կետ:

Լրացուցիչ տեղեկություններ էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների հանձնման վայրերի մասին, կարելի է ստանալ համայնալիս մարմիններից կամ վերամշակմամբ զբաղվող ձեռնարկություններից:

3.3 Էլեկտրամատակարարման սարքի պլակետում առկա նշաններ

Նշան	Նշանակություն
	Էլեկտրապաշտպանության դաս III

3.4 Էլեկտրամատակարարման միավորի պլակետի նշանները

Նշան	Նշանակություն
	Պաշտպանության դաս II
	Մի օգտագործեք բաց տարածքում / Ներսի օգտագործման համար
	Ցածր լարման միակցիչի բևեռակառույց

4 Ինտերնետ կապի տեղադրում և կարգավորում

4.1 Մոնտաժման և տեղադրման պահանջների ստուգում

- ▶ Ստուգե՛ք հետևյալը.
 - WLAN սիգնալը հասանելի է
 - IP ցանցում երբոլավարման և անվտանգության պարամետրերը. Ելքային միացումների համար թույլատրված են 80, 123 և 443 պորտերը
 - Դինամիկ IP հասցեավորումը (DHCP) հասանելի է
 - WLAN գեյթվեյի մոնտաժի վայրը և այն ջեմտարադրող սարքի հետ կապող մալուխները չպետք է հանրությանը հասանելի լինեն
 - Կայուն առցանց կապի համար Ինտերնետին միացում ապահովված է
 - WLAN երբոլախն ունի ակտիվացված firewall (բրենդմաուեր)
 - WLAN ցանցը ապահովված է կադավորմամբ, մտնրամասն տեխնիկական տվյալները տես ներհում
 - eBUS մալուխը հասանելի է (անհրաժեատության դեպքում)
 - Համապատասխան էլեկտրական վարգակը հասանելի է (անհրաժեատության դեպքում)

4.2 Տեղադրման կարգի պահպանում

1. Խնդրում ենք տեղադրել արտադրանքը հավելվածում ներկայացված հրահանգների համաձայն „Figures“:
2. Խնդրում ենք համոզվել, որ բոլոր համարկարգային կոմպոնետները (օրինակ՝ կարգավորիչները) աշխատում են, նախան WLAN գեյթվեյի միացումը:

Պայման: Ցանկանում եք սարքը միացնել Ինտերնետին:

- ▶ Խնդրում ենք սեղմել LED լույսի կողքին գտնվող կոնակը և պահել այն 3-ից 10 վայրկյան:
 - ◁ Այնուհետև արտադրանքը գտնվում է գուգակցման ռեժիմում՝ 15 րոպե:
- ▶ Լրացուցիչ հրահանգները տեսե՛ք myVAILLANT հավելվածում:

Պայման: Ցանկանում եք արտադրանքը միացնել համատեղելի առար սեղնակային կարգավորիչին:

- ▶ Մեկ անգամ կարն սեղմե՛ք LED լույսի կողքին գտնվող կոնակը:
 - ◁ Այնուհետև արտադրանքը գտնվում է գուգակցման ռեժիմում՝ 3 րոպե:
- ▶ Խնդրում ենք 3 րոպեի ընրացում սեղմել սեղնակային կարգավորիչի համակարգային կոնակը, որը գտնվում է ազգման տիրույրում:

4.3 LED լույսի ազդանաւներին նաւնակությունը

LED	Կարգավիհակ	Նաւնակություն
կոնակ	թարքում է	Մարքը միանում է:
կապույտ	արագ թարքող	Մարքը գտնվում է WLAN գուգակցման ռեժիմում:
կապույտ	վառվալ	Մարքը միացված է ինտերնետին և պատրաստ է աաակգրծման:
կոնակ	վառվալ	Մարքը պատրաստ է աաակգրծման, աակայն ինտերնետին միացված չէ:
կապույտ	թարքում է	Մարքի ծրագրային ապահովման թարմացում է կատարվում:
նարնջագույն	զանդալ է թարքում	Մարքը գտնվում է սեղնակային տերմոստատի գուգակցման ռեժիմում*:
կարմիր	վառվալ	*Ինտերնետ կապը կորել է / Տեղի է ունեցել սխալ:
մանուաակգույն	3 անգամ թարքող	Արտադրանքը նույնակոնցվում է Apple Home հավելվածի միջոցով:

*) Այս փունկցիան հասանելի չէ բոլոր երկրներում:

4.4 Տվյալների

պաշտպանության ապահովում, Wi-Fi գեյթվեյի ինտերնետին միացում, և երրորդ կողմի մատակարարների Smart Home լուծումների համադրելիություն

Արտադրանքի և համակարգի վերաբերյալ լրացուցիչ տեղեկությունները կարելի է գտնել համացանցում հետևյալ կայքում.

– www.myvaillant.com

Սարքի բոլոր գործառնություններն հասանելի են միայն myVAILLANT հավելվածի միջոցով: Հավելվածը տեղադրելու համար անհրաժեշտ է ընդունել Հնդհանուր պայմանները և Գաղտնիության ֆաղափականությունը:

Եթե դուք միացնում եք սարքը ինտերնետին առանց myVAILLANT հավելվածի օգտագործման, սարքը ավտոմատ կերպով ուղարկում է արտադրողի սերվերին հետևյալ տեխնիկական տվյալները:

- Արտադրանքի տվյալներ (սերիայի համարը, սարքի տեսակը, սարքի նույնացուցիչը և այլն)
- Ծրագրային ապահովման տվյալներ (ծրագրային ապահովման տարբերակ, թարմացման կարգավիճակ և այլն)
- Ցանցային տվյալներ (IP հասցե, MAC հասցե և այլն)

Այս տվյալները օգտագործվում են բացառապես ներառված ծրագրային ապահովման անհրաժեշտ թարմացումների պատրաստման համար: Տվյալների մշակման մանրամասն տեղեկությունները կարելի է գտնել կայքում տեղադրված Գաղտնիության ֆաղափականության մեջ.

– privacy.myvaillant.com

Սարքերը Smart Home լուծումների հետ միացնելու համար պահանջվում է ինտերնետային միացում, որը ապահովվում են երրորդ կողմերի մատակարարները: Գործընկերների ամբողջական ցանկը կարելի է գտնել ինտերնետային կայքում.

– privacy.myvaillant.com

Կայք մուտք գործելու համար սկանավորեք QR կոդը.



Արտադրանքը օգտագործելիս երրորդ կողմերի մատակարարների Smart Home լուծումների հետ գործում են նաև երրորդ կողմերի մատակարարների Հնդհանուր պայմաններն ու Գաղտնիության ֆաղափականությունը՝ իրենց տվյալների հավաքագրման և մշակման վերաբերյալ: Արտադրողը չի վերահսկում այս գործընթացը և չի կրում որևէ պատասխանատվություն դրա հետևանքների համար:

Սարքի օգտագործման վերաբերյալ լրացուցիչ տեղեկություն **Apple** սարքերի հետ.

Կապը իրականացվում է հետևյալ կոդերի միջև iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini կամ Mac և HomeKit-համատեղելի myVaillant connect պաշտպանված է HomeKit-տեխնոլոգիայով:

Works with Apple նշանի օգտագործումը նշանակում է, որ արտադրանքը ստեղծված է նշված տեխնոլոգիայի հետ աշխատելու համար **y** և մշակողի կողմից հավաստագրված է համապատասխան **Apple** տեխնիկական ստանդարտների: **Apple** չի կրում պատասխանատվություն սարքի աշխատանքի կամ դրա անվտանգության ստանդարտներին և իրավական պահանջներին անհամապատասխանության համար:

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone և **tVOS** հանդիսանում են **Apple Inc.**, ապրանքանիշ, որը գրանցված է ԱՄՆ-ում և այլ երկրներում և տարածաշրջաններում:

4.5 Սարքում առկա լիցենզիաների հարցում

Այս սարքը ներառում է բաց կոդով անվճար ծրագրային ապահովում (Open Source Software): Հատուկ լիցենզիայի տեղեկությունները հասանելի են **Wi-Fi Gateway**-ում և կարող եք դիտել դրանք myVAILLANT հավելվածով:

Անվճար սկզբնական կոդը հասանելի է հետևյալ հասցեով, այն ստանալու համար անհրաժեշտ է վճարել մշակման համար նախատեված վճարը:

opensource@myvaillant.com

Այս առաջարկը գործում է գնման ամսաթվից սկսած եթե տարի ժամկետով կամ առնվազն այնքան ժա-

մանակ, քանի որ մենք ապահովում ենք Wi-Fi
Գեյթվեյի տեխնիկական աջակցություն:

5 Վերանորոգում

5.1 Փոխարինել միացման լարը

- ▶ Միացման լարը փոխելիս օգտագործեք բացառապես արտադրողի բնօրինակ լարը (արտիկուլ 0020299966 կամ 0020299967):

5.2 Փոխարինում հոսանքի ադապտերը

- ▶ Հոսանքի ադապտերը փոխելիս օգտագործեք բացառապես արտադրողի բնօրինակ ադապտերը (արտիկուլ 0020292010 կամ 0020292011):

6 Պահանջվող գործողությունների դադարեցում

1. Անջատեք սարքը myVAILLANT հավելվածի միջոցով:
2. Սարքը գործարանային կարգավորումների վերականգնման համար սեղմեք LED լույսի կոդին գտնվող կոճակը և պահեք այն սեղմված անվազն 10 վայրկյան:
 - ◁ Վերականգնման գործընթացի սկսվելու պահից LED լույսը մարում է:
 - ◁ Ձեր սովյալներն ու կարգավորումները կնջվելու են:
 - ◁ Կապը գուցավորված ռադիոափոխանակման հետ կորում է:
3. Դադարեցրեք սարքի աշխատանքը:

7 Հաճախորդների սպասարկման ծառայություն

Մեր հաճախորդների սպասարկման բաժնի սովյալները կարող են գտնել հետևյալ կայքում, կցված վաստադրություն կամ մեր կայքում:

Ոչ մի ծրագիր կատարյալ չէ, այդ պատճառով մենք շարունակաբար աշխատում ենք այն բարելավելու համար: Եթե հայտնաբերեք որևէ անվտանգության կամ այլ խնդիրներ, խնդրում ենք գրել հետևյալ հասցեին:

secure@myvaillant.com

8 Ապրանքի սովյալները՝ համաձայն № 811/2013, 812/2013 ԵՄ կանոնակարգի

Այս սարքը կախված համակարգի կազմածից, կարող աշխատել որպես ջերմաստիճանի կառավարող սարք կարգավորման հնարավորությամբ, և դրա համար ներառում է VI կարգավորման տեխնոլոգիական դասի շտիկ զործակցը: Տարածքի ջեռուցման սեգունային արդյունավետությունը կարող է փոքր-ինչ տարբերվել՝ կախված համակարգի կոնֆիգուրացիայից:

Ջերմաստիճանի կարգավորիչի դաս	VI
Սարքի ջեռուցման էներգաարդյունավետության սեգունային դՏ-ը Ջերմաստիճանի կարգավորիչի դաս	4.0 %

9 Տեխնիկական սովյալներ

Ինտերնետային մոդուլի տեխնիկական սովյալներ

Նումիալ լարում	5–24 Վ ---
«Լարման պահանջներ *	ES1 կամ PS1 համաձայն IEC 62368-1
Էլեկտրաէներգիայի միջին սպառում	3 Վտ
WLAN ռադիոհաճախակա- նության տիրույթ	2,4 GHz (ԳՀց)
WLAN ռադիոհաճախակա- նության հզորություն (Ե.Ր.Ք. մախ.)	17,5 dBm
WLAN ալիքներ	1 – 13
WLAN կոդավորում	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP հասցեի նշանակում	DHCP (Դինամիկ հասց կոնֆիգուրացի- այի պրոտոկոլ)
Ռադիոհաճախակա- նության տիրույթներ **	868,0 – 868,6 ՄՀց, 869,4 – 869,65 MHz (ՄՀց)
Ռադիոհաճախակա- նության հզորություն 868,0 – 868,6 ՄՀց (Ե.Ր.Ք. մախ.) **	6,6 dBm

Ռադիոհաճախականության հզորություն 869,4 – 869,65 ՄՀց (Թ.Ր.Ք. մախ.) **	6,9 dBm
Առավելագույն շրջակա ջերմաստիճան	50 °Ց
Ցածր լարման լար (Bus լար) – հատման մակերես	$\geq 0.75 \text{ մմ}^2$
Բարձրություն	96 մմ
Լայնություն	122 մմ
Խորություն	36 մմ
Պաշտպանության դաս	IP 21
Պաշտպանության դաս	III
Շրջակա միջավայրի թույլատրելի աղտոտվածության մասիճան	2

* կիրառելի է միացման լարով՝ անմիջապես ջերմաբարձրիչին միանալու համար:

** կիրառում է միայն VR 940f:

Էլեկտրամատակարարման բլոկի տեխնիկական տվյալներ

Նմինալ լարում	120 to 230 Վ, (փհ)
Նմինալ հոսանք	0.3 Ա.
Ելքային ուղղահոս լարում	5 Վ.
Ելքային ուղղահոս հոսանքի առավելագույն	1 Ա.
Ցանցի հաճախականություն	50/60 Հերց
Պաշտպանության դաս	IP 20
Պաշտպանության դաս	II
Շրջակա միջավայրի թույլատրելի աղտոտվածության մասիճան	2

სამონტაჟო ინსტრუქცია

1 უსაფრთხოება

1.1 მიზნობრივი გამოყენება

არასათანადო ან შეუსაბამო გამოყენებას შეუძლია პროდუქტზე ზეგავლენა და სხვა მნიშვნელოვანი მატერიალური ან არამატერიალური ზიანის განპირობება.

პროდუქტი განკუთვნილია თქვენი გამაცხელებელი მოწყობილობის სამართავად. WLAN-Gateway თქვენს როუტერს WLAN-ით უკავშირდება და ამყარებს გამათბობელ მოწყობილობასთან ინტერნეტ კავშირს.

მოხმარება გულისხმობს:

- გაითვალისწინეთ თანდართული პროდუქტის მოქმედების, ინსტალაციისა და ტექნიკური მომსახურების, ისევე როგორც მისი სხვა კომპონენტების ინსტრუქციები
- ინსტალაცია და მოტაჟი პროდუქტისა და სისტემის დამტკიცების შესაბამისად
- ინსტრუქციებში ჩამოთვლილი ყველა საინსპექციო და ტექნიკური მომსახურების მითითებების დაცვას.

წინასწარ განსაზღვრული გამოყენება ამას გარდა მოიცავს

IP-დაცვის ტიპის შესაბამის ინსტალაციებს.

პროდუქტის უსაფრთხო გამოყენების მითითებებისა და მასთან დაკავშირებული შესაძლო საფრთხის შემთხვევაში, პროდუქტის გამოყენება შესაძლებელია 8 წლის ასაკის ბავშვების, ისევე როგორც შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ადამიანებისა ან გამოცდილებისა და ცოდნის არ მქონე ადამიანების მიერ. არ მისცეთ ბავშვს უფლება ითამაშოს პროდუქტით. გასუფთავებისა და მოხმარების ტექნიკური საშუალების შესრულება ბავშვებისათვის, ზედამხედველობის გარეშე არ არის ნებადართული.

პროდუქტის გამოყენება სხვა დეტალებით გარდა მიწოდებული ქსელის დეტალებისა ან შეერთების კაბელით უშუალოდ თბოწარმომქმნელთან ჩაითვლება შეუსაბამო გამოყენებად.

სხვა გამოყენება, ვიდრე აღწერილია თანდართულ ინსტრუქციაში ან გამოყენება, რომელიც სცდება აღნიშნულ აღწერილობას, მოისაზრება არამიზნობრივ გამოყენებათ. არამიზნობრივი გამოყენება ასევე გულისხმობს ნებისმი-

ერ კომერციულ ან საწარმოო გამოყენებას.

ფრთხილად!

ნებისმიერი არასწორი გამოყენება აკრძალულია.

1.2 საფრთხე არასწორი ექსპლუატაციის გამო

არასწორი ექსპლუატაციის შემთხვევაში, შესაძლოა საფრთხე შეგექმნათ როგორც თქვენ, ისე გარშემომყოფებსა და კერძო საკუთრებას.

- ▶ ყურადღებით წაიკითხეთ მოცემული ინსტრუქცია და ყველა თანდართული დოკუმენტაცია, განსაკუთრებით თავი „უსაფრთხოება“ და მაფრთხილებელი მითითებები.
- ▶ თქვენ, როგორც მომხმარებელმა, მხოლოდ ის აქტივობები განახორციელეთ, რომელიც მითითებულია ინსტრუქციაში და არ არის აღნიშნული ❗ სიმბოლოთი.

1.3 უსაფრთხოების მითითება ქსელის ერთეული

მართვა: პროდუქტის მონტაჟი ხორციელდება თანდართული ქსელის ერთეულით.

- ▶ ქსელის ერთეული გამოიყენეთ მხოლოდ შენობის შიდა სივრცეებში.

- ▶ ქსელის ერთეული არ გამოიყენოთ ტენიან სივრცეებში ან წვიმაში.

- ▶ თუ ქსელის ერთეულს ხილვადი დაზიანება ან დეფექტი გააჩნია, არ გამოიყენოთ ის.

- ▶ მოარიდეთ ბავშვებს ქსელის ერთეული, მისი ცალკეული ნაწილები და შეფუთვის მასალები.

- ▶ ქსელის ერთეული მხოლოდ მაშინ დააერთეთ, როდესაც შტეფსელის ქსელის ძაბვა ტიპის ნიშნულის მონაცემთან შესაბამისობაშია.

- ▶ შეაერთეთ ქსელის ერთეული მხოლოდ იოლად წვდომად შტეფსელთან, იმისათვის რომ ქსელის ერთეული მაღალი ძაბვის შემთხვევაში სწრაფად გამოაერთოთ დენიდან.

- ▶ მუშაობის დროს ქსელის ერთეული თბება. ქსელის ერთეული ნივთებით არ დაფაროთ და იზრუნეთ საკმარის ვენტილაციაზე.

- ▶ ქსელის ერთეულის გარე შეერთების კაბელის გამოცვლა არ არის შესაძლებელი. თუ შეერთების კაბელი დაზიანებულია, საჭიროა ქსელის ერთეულის გადაგდება.

1.4 ზღ -- უსაფრთხოება/რეგულაციები

თბოწარმოქმნელის ჩართვას უფროსად მუშაობისას, უფრადლება მიაქციეთ შემდეგ მითითებებს:

1.4.1 ელექტრო შოკისაგან სიცოცხლის საფრთხე

დენგამტარი კვანძების შეხებისას წარმოიქმნება სიცოცხლის საფრთხე ელექტრო შოკის გამო.

სანამ დაიწყებთ პროდუქტთან მუშაობას:

- ▶ გამორთეთ კვების წყარო.
- ▶ ან ჩართეთ პროდუქტი ძაბვის გარეშე, რომლის დროსაც გამორთული იქნება ყველა დენმომარაგების წყარო (ელექტრო გამაცალკეებელი მოწყობილობა, მინიმუმ 3 მმ-იანი კონტაქტის გამაცალკეებელით, მაგ: დამცავი ან ავტომატური ამომრთველი).
- ▶ დაიცავით ხელმეორე ჩართვისაგან.
- ▶ დაელოდეთ მინიმუმ 3 წთ, სანამ კონდენსატორი არ განიმუხტება.
- ▶ შეამოწმეთ ძაბვის არარსებობა.

1.4.2 ყინვის შედეგად დაზიანების რისკი

- ▶ ნუ დააინსტალირებთ პროდუქტს ყინვასაშიშ ოთახებში.

1.4.3 შეუსაბამო ხელსაწყოები ქმნის კერძო საკუთრების დაზიანების რისკს

- ▶ გამოიყენეთ სპეციალური ხელსაწყოები.

1.5 რეგულაციები (სახელმძღვანელოები, კანონები, ნორმები)

- ▶ უფრადლება მიაქციეთ ეროვნულ რეგულაციებს, ნორმებს, დებულებებს, დადგენილებებსა და კანონებს.

2 დოკუმენტაციასთან არსებული შენიშვნები

2.1 გაითვალისწინეთ თანდართული დოკუმენტები

- ▶ აუცილებლად მიაქციეთ ყურადღება ყველა საოპერაციო და საინსტალაციო ინსტრუქციას, რომელიც თან ერთვის სისტემის კომპონენტებს.
- ▶ ყურადღება მიაქციეთ დანართში მოცემულ ქვეყნის სპეციფიურ მითითებებს Country Specifics.

2.2 შეინახეთ დოკუმენტაცია

- ▶ გადაეცით ეს ინსტრუქცია, ისევე როგორც ყველა შესაბამისი დოკუმენტაცია, დანადგარის უშუალო მომხმარებელს.

2.3 მოქმედების ვადა, ინსტრუქცია

ეს ინსტრუქცია მოქმედია მხოლოდ:

პროდუქტი	არტიკულის ნომერი	ნაწილის ნომერი WLAN-Gateway
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 პროდუქტის აღწერილობა

3.1 CE-საიდენტიფიკაციო ნომერი



CE-მარკირება ადასტურებს, რომ პროდუქტი შესაბამისობის დეკლარაციის შესაბამისად აკმაყოფილებს ევროკავშირის შესაბამისი სამართლებრივი დებულებების ძირითად მოთხოვნებს.

აღნიშნულით მწარმოებელი ადასტურებს, რომ აღწერილო დანადგარის ტიპი შეესაბამება 2014/53/EU რეგულაციას.

EU-შესაბამისობის დეკლარაციის სრული ტექსტი ზეღმისაწვდომია შემდეგ ინტერნეტ მისამართზე:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 მეორადი გადამუშავება და გადაყრა



თუ პროდუქტი ამ ნიშნით არის აღნიშნული, ეს ნიშნავს, რომ მოქმედების ვადის გასვლის შემდეგ ის საყოფაცხოვრებო ნაგავში არ უნდა გადაიყაროს.

- ▶ ამის ნაცვლად მიიტანეთ პროდუქტი გადამუშავებადი ელექტრო ან ძველი ელექტრო დანადგარების შემგროვებელ პუნქტში.

დამატებით ინფორმაციას, თუ სად შეგიძლიათ ელექტრო და ელექტრონული ძველი მოწყობილობების ჩაბარება, მიიღებთ თქვენს ქალაქის ან რეგიონის სამართველოში ან ნაგვის გადამამუშავებელ ორგანოებში.

3.3 ტიპის ნიშნულზე მოცემული სიმბოლოები

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	დაცვის კლასი III

3.4 ქსელის ერთეულზე მოცემული ტიპის ნიშნულის სიმბოლოები

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	დაცვის კლასი II
	მხოლოდ შენობის შიდა გამოყენებისთვის
	დაბალი ძაბვის შტეკერის პოლარულობა

4 ინტერნეტკავშირის ინსტალაცია და გამართვა

4.1 მონტაჟისა- და ინსტალაციის პირობების შემოწმება

► შეამოწმეთ:

- WLAN-სიგნალი ხელმისაწვდომია
- როუტინგი და უსაფრთხოების პარამეტრი IP-ქსელში: პორტები 80, 123 და 443 დაშვებულია გამომავალი კავშირებისთვის
- დინამიური IP-გადამისამართება (DHCP) ხელმისაწვდომია
- WLAN-Gateway-ს მონტაჟის ადგილი და თბოწარმოქმნელთან დაკავშირება არ არის საჭიროდ წვდომადი
- ხელმისაწვდომია ინტერნეტ შეერთება ხანგრძლივი ინტერნეტ კომუნიკაციისთვის
- WLAN-როუტერისთვის ხელმისაწვდომია გააქტიურებული ანტივირუსი
- WLAN-ქსელი კოდირებულია, იხილეთ ტექნიკური მონაცემები
- საჭ. eBUS-გაყვანილობის წვდომა
- საჭ. ხელმისაწვდომი თავისუფალი შტეფსელი

4.2 გაითვალისწინეთ მონტაჟის ეტაპები

1. დაამონტაჟეთ პროდუქტი, როგორც „Figures“ დანართშია აღწერილი.
2. დარწმუნდით, რომ ყველა შემდეგი სისტემური კომპონენტი, როგორც არის მაგ. რეგულატორი, ექსპლუატაციაშია, როდესაც თქვენ WLAN-Gateway-ს რთავთ.

მართვა: გსურთ პროდუქტის ინტერნეტთან დაკავშირება.

- გეჭიროთ ღილაკზე LED-ის გვერდით სამიდან ათი წამის განმავლობაში.
- ◁ პროდუქტი 15 წუთის განმავლობაში დაწყვილების რეჟიმშია.

► შემდგომი მითითებებისათვის, მიჰყევით myVAILLANT აპს.

მართვა: გსურთ პროდუქტის დაკავშირება თავისუფალ რადიო-ოთახის თერმოსტატთან.

- 1-ხელ, ხანმოკლედ დააჭირეთ ღილაკს LED-ის გვერდზე.
- ◁ პროდუქტი 3 წუთის განმავლობაში დაწყვილების რეჟიმშია.
- 3 წუთის განმავლობაში დააჭირეთ ოთახის თერმოსტატზე განთავსებულ სისტემის ღილაკს.

4.3 შუქდიოდის მნიშვნელობა (LED)

LED	Status	მნიშვნელობა
მწვანე	მოციმციმე	პროდუქტი ირთვება.
ლურჯი	სწრაფად მოციმციმე	პროდუქტი მდებარეობს WLAN-დაწყვილების რეჟიმში.
ლურჯი	მანათობელი	პროდუქტი დაკავშირებულია ინტერნეტთან და საექსპლუატაციო მზადყოფნაშია.
მწვანე	მანათობელი	პროდუქტი საექსპლუატაციო მზადყოფნაშია, მაგრამ არ არის დაკავშირებული ინტერნეტთან.
ლურჯი	მოციმციმე	მიმდინარეობს პროდუქტის სისტემური უზრუნველყოფის განახლება.
ნარინჯისფერი	ნელა მოციმციმე	პროდუქტი იმყოფება ოთახის თერმოსტატის-დაწყვილების რეჟიმში*.
წითელი	მანათობელი	ინტერნეტკავშირი შეწყვეტილია / ხარვეზი.

*) ეს ფუნქცია ყველა ქვეყნისთვის არ არის ხელმისაწვდომი.

LED	Status	მნიშვნელობა
იისფერი	3-ჯერ ციმ-ციმებს	პროდუქტის იდენტიფიცირება შესაძლებელია მხოლოდ Apple Home აპიდან.
*) ეს ფუნქცია ყველა ქვეყნისთვის არ არის ხელმისაწვდომი.		

4.4 Wi-Fi მარშრუტიზატორის მონაცემთა დაცვა და კავშირი, ისევე როგორც ინტერნეტი Smart Home გადაწყვეტებისათვის, მესამე მხარის მომწოდებლებით ხორციელდება

პროდუქტსა და სისტემასთან დაკავშირებული დამატებითი ინფორმაციები შეგიძლიათ გამოიხმოთ ინტერნეტში მისამართზე:

– www.myvaillant.com

პროდუქტის სრული ფუნქციონალის გამოყენება შეგიძლიათ მხოლოდ myVAILLANT აპის მეშვეობით. აპის საინსტალაციოდ, თქვენი უნდა დაეთანხმეთ მომხმარებლის წესებსა და პირობებს და მონაცემთა დაცვის დებულებას.

როდესაც თქვენი პროდუქტი ინტერნეტთან აკავშირებთ myVAILLANT აპის გამოყენების გარეშე, პროდუქტი ავტომატურად გზავნის შემდეგ ტექნიკურ მონაცემებს მწარმოებლის სერვერზე:

- პროდუქტთან დაკავშირებული მონაცემები (სერიის ნომერი, მოწყობილობის ტიპი, მოწყობილობის ID და სხვა)
- მონაცემები ფირმის პროდუქტზე (ფირმის საჭონის ვერსია, განახლების სტატუსი და სხვა.)
- ქსელთან დაკავშირებული მონაცემები (IP-მისამართები, MAC-მისამართები და სხვა.)

ეს მონაცემები მხოლოდ შესაბამისი ფირმის საჭონის განახლებებისათვის გამოიყენება. დეტალური ინფორმაცია მონაცემთა დამუშავების შესახებ

შეგიძლიათ იხილოთ ჩვენს მონაცემთა დამუშავების დებულებაში:

– privacy.myvaillant.com

ინტერნეტკავშირი წარმოადგენს წინაპირობას, რომ Smart Home გადაწყვეტის მქონე პროდუქტი დაუკავშირდეს მესამე მხარის მომწოდებელს. პარტნიოერების სია შეგიძლიათ იხილოთ:

– privacy.myvaillant.com

დაასკანერეთ QR-კოდი, რათა პირდაპირ ინტერნეტგვერდი გამოიხმოთ.



პროდუქტის გამოსაყენებლად მესამე მხარის მომწოდებლის Smart Home გადაწყვეტებთან ერთად, მოქმედებს ასევე მომხმარებლის წესები და პირობები, ისევე როგორც მესამე მხარის მომწოდებლის მონაცემთა დაცვის დებულება, რაც თქვენი მონაცემების შეგროვებასა და დამუშავებას მოიცავს. პროდუქტის მწარმოებელს არ გააჩნია აღნიშნულზე ზეგავლენის საშუალება და არ იღებს პასუხისმგებლობას.

დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის გამოყენებისათვის Apple-თან ერთად, შეგიძლიათ იხილოთ:

მათ შორის კომუნიკაცია iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ან Mac და HomeKit-თავსებად myVaillant connect შორის HomeKit-ტექნოლოგიით არის დაცული.

ნიშნის Works with Apple გამოყენება ნიშნავს, რომ პროდუქტი განვითარებულია მითითებულ ტექნოლოგიასთან მუშაობისთვის, და რომ ის სერთიფიცირებულია შემქმნელისგან, იმისათვის რომ დააკმაყოფილოს Apple სტანდარტები. Apple არ არის პასუხისმგებელი პროდუქტის მუშაობაზე ან მის შესაბამისობაზე უსაფრთხოებისა და რეგულირების სტანდარტებთან.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad,

iPad Air, iPhone და tvOS წარმოადგენენ Apple Inc.-ის ბრენდებს, მოქმედს აშშ-სა და სხვა ქვეყნებსა თუ რეგიონებში.

4.5 ლიცენზიის მოთხოვნა

ეს პროდუქტი შეიცავს თავისუფალ და ღია წყაროს პროგრამულ უზუნველყოფას. შესაბამისი ლიცენზიების ინფორმაციები ინახება Wi-Fi Gateway-ზე და myVAILLANT აპის დახმარებით შესაძლებელია მათი ჩვენება.

წყაროს კოდები შეგიძლიათ დამუშავების საკომისიოს გამოყენებით შემდეგ მისამართზე მოითხოვოთ:

opensource@myvaillant.com

ეს შეთავაზება მოქმედია შეძენის თარიღიდან სამი წლის განმავლობაში, ან მინიმუმ იმ პერიოდის მანძილზე, როდესაც Wi-Fi Gateway-ს მხარდაჭერას გთავაზობთ.

5 სარემონტო სამუშაოები

5.1 შეერთების კაბელის გამოცვლა

- ▶ შეერთების კაბელის გამოცვლისას, გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ორიგინალი ნაწილები (არტიკულის ნომერი 0020299966 ან 0020299967).

5.2 ქსელის ერთეულის გამოცვლა

- ▶ ქსელის ერთეულის გამოცვლისას, გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ორიგინალი ნაწილები (არტიკულის ნომერი 0020292010 ან 0020292011).

6 ექსპლუატაციიდან გამოყვანა

1. აწარმოეთ პროდუქტის დეაქტივაცია myVAILLANT აპში.
2. დააბრუნეთ პროდუქტი ხარხნულ პარამეტრებზე, რომლისთვისაც LED-ის გვერდზე ღილაკს დააჭირეთ მინიმუმ 10 წამით.

- ◁ LED გაითშება, როგორც კი გადატვირთვა დაიწყება.
- ◁ თქვენი ინფორმაცია და პარამეტრები წაიშლება.
- ◁ კავშირი დაწყვილებულ რადიო-ოთახის თერმოსტატთან წაიშლება.

3. ამოიღეთ პროდუქტი ექსპლუატაციიდან.

7 კლიენტთა მომსახურება

ჩვენი კლიენტთა მომსახურების შესახებ საკონტაქტო მონაცემები შეგიძლიათ იხილოთ უკანა გვერდზე, დანართში ან ჩვენს ვებ-გვერდზე.

არც ერთი პროგრამული უზრუნველყოფა არ არის იდეალური, სწორედ ამიტომ ჩვენ მუდმივად გაუმჯობესებისთვის ვმუშაობთ. თუ აღმოაჩენთ სუსტ წერტილებს ან უსაფრთხოების ლუკებს, გთხოვთ შეგვატყობინოთ:

secure@myvaillant.com

8 პროდუქტის მონაცემები EU რეგულაციის ნომ. 811/2013, 812/2013 შესაბამისად

ამ პროდუქტს შეუძლია სისტემის კონფიგურაციის მიხედვით ასევე იმუშაოს ოთახიდან მართვით უამინდობისას რეგულირებადი რეგულატორით და აქედან გამომდინარე რეგულატორის ტექნოლოგიური კლასის VI კორექციის ფაქტორს. სეზონური ოთახის გათბობის ეფექტურობისას გადახდა შესაძლებელია სისტემის კონფიგურაციის შესაბამისად.

ტემპერატურის რეგულატორის კლასი	VI
წელიწადის დროსთან შესაბამისი ოთახის გათბობის ენერგოეფექტურობა ηs	4,0 %

9 ტექნიკური მონაცემები

ინტერნეტ-მოდულის ტექნიკური მონაცემები

ნომინალური ძაბვა	5 ... 24 ვ ---
დენომარაგების მო- თხოვნა *	ES1 ან PS1 IEC 62368-1-ის თა- ნახმად
საშუალო სიმძლავრე	3 ვტ
რადიოსიხშირის დიაპა- ზონი WLAN	2,4 GHz
რადიოსიხშირის მა- ხასიათებლები WLAN (e.r.p. მაქს.)	17,5 dBm
WLAN არხები	1 – 13
WLAN-კოდირება	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-განაწილება	DHCP
რადიოსიხშირული ხა- ზები **	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
რადიოსიხშირული სიმძლავრე 868,0 – 868,6 MHz-სას (e.r.p. მაქს.) **	6,6 dBm
რადიოსიხშირული სიმძლავრე 869,4 – 869,65 MHz-სას (e.r.p. მაქს.) **	6,9 dBm
გარემოს მაქსიმალური ტემპერატურა	50 °C
დაბალი ძაბვის გაყვა- ნილობა (ხაზოვანი) – განივი კვეთა	$\geq 0,75 \text{ მმ}^2$
სიმაღლე	96 მმ
სიგანე	122 მმ
სიღრმე	36 მმ
დაცვის ტიპი	IP 21
დამცავი კლასი	III
გარემოში დასაშვები დაბინძურების ხარისხი	2

* მოქმედია მხოლოდ თბოწარმომ-
ქმნელთან პირდაპირი შეერთების
კაბელისთვის.

** მოქმედია მხოლოდ VR 940f.

ტექნიკური მონაცემები შტეკერის ქსელის ერთეული

ნომინალური ძაბვა	120 to 230 ვ~
ნომინალური დენი	0,3 ა
გამომავალი მუდმივი დენი	5 ვ
გამომავალი მუდმივი დენი მაქს.	1 ა
მაგისტრალური სიხში- რე	50/60 Hz
დაცვის ტიპი	IP 20
დამცავი კლასი	II
გარემოში დასაშვები დაბინძურების ხარისხი	2

Орнату нұсқаулығы

1 Қауіпсіздік

1.1 Мақсатына сай пайдалану

Дұрыс емес немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда өнім және басқа мүлік құнсыздануы мүмкін.

Өнім жылу жүйесін басқару үшін қолданылады. WLAN шлюзі маршрутизаторға WLAN арқылы қосылған және жылыту жүйесі мен Интернет арасындағы байланысын орнатады.

Мақсатқа сай пайдалану мыналарды қамтиды:

- берілген өнімдерді, сонымен бірге жүйелің барлық басқа құрамдастарын пайдалану, орнату және оларға техникалық қызмет көрсету туралы нұсқауларды орындаңыз
- өнімдер мен жүйе рұқсаты бойынша орнату мен құру
- нұсқауларда көрсетілген барлық қарауларды және техникалық қызмет көрсетуді орындау.

Мақсатты пайдалану IP қорғау дәрежесіне сәйкес орнатуды да қамтиды.

Бұл өнімді 8 жылдан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой

қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жетіспеушілік тұлғалар бақылау астында немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар берілген болса және нәтижесінде қандай қауіптер болуы мүмкін екенін түсінген жағдайда ғана өнімді пайдалана алады. Балалардың өніммен ойнауына тыйым салынған. Тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді балалар қадағалаусыз жасамауы керек.

Өнімді жинақта берілгеннен басқа қуат жинағымен немесе жылу генераторына тікелей қосуға арналған қосылым кабелімен пайдалану арналмаған.

Осы нұсқаулықтағыдан ерекшеленетін кез келген пайдалану немесе осында сипатталғанның шеңберінен шығатын пайдалану дұрыс емес деп есептеледі. Кез келген тікелей коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалану да дұрыс емес.

Абай болыңыз!

Кез келген дұрыс емес пайдалануға тыйым салынған.

1.2 Қате басқару арқылы қауіп

Қате басқару арқылы өзіңізді және басқаларды қауіп астына салып зияндардың алдын аласыз.

- ▶ Осы нұсқауларды және барлық тиісті құжаттарды, әсіресе «Қауіпсіздік» тарауын және ескертулерді мұқият оқып шығыңыз.
- ▶ Оператор ретінде осы нұсқаулықта көрсетілген және  таңбамен белгіленбеген әрекеттерді ғана орындаңыз.

1.3 Қауіпсіздік нұсқаулары қуат көзі

Шарт: Өнім жинақтағы қуат көзі арқылы орнатылады.

- ▶ Қуат көзін тек үй ішінде пайдаланыңыз.
- ▶ Қуат көзін ылғалды жерлерде немесе жаңбырда пайдаланбаңыз.
- ▶ Қуат көзінде көрінетін зақым болса немесе ақаулы болса, оны пайдаланбау керек.
- ▶ Қуат көзін, оның бөліктерін және орауыш материалын балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Розетканың кернеуі техникалық ақпарат тақтайшасындағы сипаттамаларға сәйкес

келсе ғана қуат көзін қосыңыз.

- ▶ Ақаулық туындаған жағдайда қуат көзін тоқ желісінен жылдам ажырату үшін қуат көзін оңай қол жетімді розеткаға ғана қосыңыз.
- ▶ Қуат көзі жұмыс кезінде қызады. Қуат көзін заттармен жаппаңыз және тиісті желдетуді қамтамасыз етіңіз.
- ▶ Қуат көзінің сыртқы қосу кабелін ауыстыру мүмкін емес. Қосу кабелі зақымдалған болса, қуат көзін тастау керек.

1.4 -- Қауіпсіздік/Ережелер

Жылу генераторының ажыратқыш қорабында жұмыс қажет болса, келесі ақпаратты орындаңыз:

1.4.1 Ток соғу қаупі бар

Егер тоқ өткізетін құрамдастарына тисеңіз тоқ соғу арқылы денсаулыққа зиян келтіру қаупі пайда болады.

Өнімді пайдаланудан алдын:

- ▶ Желілік айырды тартыңыз.
- ▶ Немесе өнімді тоқтан ажыратыңып кернеусіз қылыңыз (ажыратқышта кемінде 3 мм контакт тесігі болуы керек, мысалы



сақтандырғыш немесе қуат ажыратқышы).

- ▶ Қайта қосылудан қорғаңыз.
- ▶ Конденсаторлер тоқтан босағанша кемінде 3 минут күтіңіз.
- ▶ Тоқ жоқтығын тексеріңіз.

1.4.2 Қырау арқылы материалдық зиян қаупі

- ▶ Өнімді аяздық бөлмелерде орнатпаңыз.

1.4.3 Сәйкес емес аспап арқылы материалдық зиян қаупі

- ▶ Тиісті аспапты пайдаланыңыз.

1.5 Жарлықтар (ережелер, заңдар, нормалар)

- ▶ Ұлттық жарлықтарды, нормаларды, директиваларды, стандарттарды, бұйрықтарды және заңдарды ескеріңіз.

2 Құжаттама жөніндегі нұсқаулар

2.1 Қолданыстағы құжаттамаға назар аударыңыз

- ▶ Жүйенің құрамдастарымен бірге берілетін бүкіл пайдалану мен орнату туралы нұсқауларды орындаңыз.
- ▶ Country Specifics тіркеуіндегі елге тиісті нұсқауларды ескеріңіз.

2.2 Құжаттаманы сақтаңыз

- ▶ Осы нұсқаулық пен барлық жарамды құжаттарды жыбдық пайдаланушысына беру қажет.

2.3 Осы нұсқаулықты қолдану аясы

Осы нұсқаулықтың күші тек қана келесілерге қолданылады:

Өнім	Артикулдық нөмір	WLAN шлюз бөлігінің нөмірі
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Өнім сипаттамасы

3.1 CE белгісі



CE белгісінің көмегімен өнімдер сәйкестік декларациясына сай тиісті ЕО заңнамасының негізгі талаптарына сай екені құжат бойынша расталады.

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған радио жүйесінің типі 2014/53/ЕО директивасына сәйкес келетінін мәлімдейді.

ЕО сәйкестік мағлұмдамасының толық мәтінін төмендегі интернет мекенжайына өту арқылы табуға болады:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Қайта өңдеу және көдеге жарату



Егер бұйым осы белгімен таңбаланса, пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін ол тұрмыстық қалдықтарға жатпайды.

- ▶ Оның орнына өнімді электрлік және электрондық қалдықтарды қайта өңдеуге арналған жинау орнына тапсырыңыз.

Электр және электронды жабдықты қайда тастауға болатыны туралы қосымша ақпаратты қалаңыздың немесе муниципалитеттің әкімшілігінен немесе қоқыс шығаратын компаниялардан алуға болады.

3.3 Зауыттық тақтайшасындағы таңбалар

Таңба	Мағына
	Қорғау сыныбы III

3.4 Қуат көзінің зауыттық тақтайшасындағы белгілер

Таңба	Мағына
	Қорғау сыныбы II
	Тек үй ішінде пайдалану
	Төмен вольтты ашаның полярлығы

4 Интернет байланысын орнату және реттеу

4.1 Құру және орнату талаптарын тексеру

- ▶ Тексеріңіз:
 - WLAN желісінің сигналы қолжетімді
 - IP желісіндегі маршруттау және қауіпсіздік параметрлері: шығыс қосылымдар үшін шығарылған 80, 123 және 443 порттары
 - Динамикалық IP мекенжайы (DHCP) қолжетімді
 - Жылу генераторы бар WLAN шлюзін орнату орны мен кабельдері бәріне қолжетімді емес.
 - Интернет қосылымы тұрақты интернет байланысы үшін қол жетімді
 - WLAN маршрутизаторында белсендірілген желіаралық қорғау жүйесі бар
 - WLAN желісі шифрланған, техникалық мәліметтерді қараңыз
 - eBUS сымы қолжетімді болуы мүмкін
 - қажет болса, бос розетка қолжетімді

4.2 Орнату қадамдарын ескеру

1. Өнімді „Figures“ қосымшада сипатталғандай орнатыңыз.
2. WLAN шлюзі қосылғанда басқа жүйе компоненттерінің барлығы, атап айтқанда, реттегіштердің жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз.

Шарт: Сіз өнімді интернетке қосқыңыз келіп тұр.

- ▶ Жарық диодтың жанындағы түймені үш-он секунд басып тұрыңыз.
 - ◁ Қазір өнім 15 минут бойы жұптау режимінде тұр.
- ▶ Қосымша нұсқауларды myVAILLANT қолданбасы арқылы қадағалаңыз.

Шарт: Өнімді үйлесімді сымсыз бөлме термостатына қосқыңыз келеді.

- ▶ Жарық диод жанындағы түймені бір рет қысқаша басыңыз.
 - ◁ Қазір өнім 3 минут бойы жұптау режимінде тұр.
- ▶ 3 минут ішінде диапазондағы бөлме термостатындағы жүйе түймесін басыңыз

4.3 Жарық диодтың мәні (LED)

Жарық диод	Күй	Мағына
жасыл	жыпылық-тайды	Өнім іске қосылады.
көк	жылдам жыпылық-тайды	Өнім WLAN жұптау режимінде тұр.
көк	жарқын	Өнім интернетке қосылған және пайдалануға дайын.
жасыл	жарқын	Өнім жұмысқа дайын, бірақ Интернетке қосылмаған.
көк	жыпылық-тайды	Өнімнің бағдарламалық құралы жаңартылуда.
Қызғылт сары	баяу жыпылық-тайды	Өнім бөлме термостатының жұптау режимінде тұр*.
қызыл	жарқын	Интернет байланысы үзілді/қателігі бар.
күлгін	3 рет жыпылық-тайды	Өнім Apple Home қолданбасы арқылы анықталады.

*) Бұл функцияны қолдану кейбір елдерде мүмкін емес.

4.4 Құпиялылық және Wi-Fi шлюзінің Интернетке қосылуы және үшінші тарап смарт үй шешімдері

Өнім және жүйе туралы қосымша ақпарат алу үшін келесі веб-сайтқа кіре аласыз:

– www.myvaillant.com

Өнімнің толық мүмкіндіктерін тек myVAILLANT қолданбасымен пайдалана аласыз. Қолданбаны орнату үшін шарттар мен құпиялылық саясатын қабылдауыңыз керек.

myVAILLANT Қолданбаны пайдаланбай өнімді интернетке қоссаңыз, өнім өндірушінің серверіне келесі техникалық деректерді автоматты түрде жібереді:

- Өнім деректері (сериялық нөмір, құрылғы түрі, құрылғы идентификаторы, т.б.)
- Микробағдарлама деректері (микробағдарлама нұсқасы, жаңарту күйі, т.б.)
- Желі туралы ақпарат (IP мекенжайы, MAC мекенжайы және т.б.)

Бұл деректер тек қажетті микробағдарлама жаңартуларын қамтамасыз ету үшін пайдаланылады. Деректерді өңдеу туралы толық ақпаратты деректерді қорғау ережелерінен табуға болады:

– privacy.myvaillant.com

Өнімді кейбір үшінші тарап смарт үй шешімдеріне қосу үшін интернет байланысы қажет. Серіктестер тізімін мына жерден табуға болады:

– privacy.myvaillant.com

Веб-сайтқа тікелей өту үшін QR кодын сканерлеңіз:



Өнімді үшінші тарап провайдерлерінің смарт үй шешімдерімен пайдаланған

кезде үшінші тарап провайдерлерінің деректерін жинауға және өңдеуге қатысты шарттары мен деректерін қорғау ережелері де қолданылады. Өнім өндірушісі бұған әсер етпейді және ол үшін жауапкершілік көтермейді.

Өнімді басқа құрылғылармен пайдалану туралы қосымша ақпаратты Apple алыңыз:

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini немесе Mac және HomeKit-үйлесімді myVaillant connect арасындағы байланыс HomeKit технологиясымен қорғалған.

Works with Apple белгісін пайдалану өнімнің белгіде аталған технологиямен жұмыс істеуге арналғанын және Apple өнімділік стандарттарына сәйкестігін әзірлеушімен сертификатталғанын білдіреді. Apple өнімнің жұмысына немесе оның қауіпсіздік және нормативтік стандарттарға сәйкестігіне жауапты емес.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone және tvOS АҚШ-та және басқа елдер мен аймақтарда тіркелген Apple Inc. сауда белгілері болып табылады.

4.5 Лицензияларды сұрау

Бұл өнімде тегін және ашық бастапқы бағдарламалық құрал бар. Сәйкес лицензиялық ақпарат Wi-Fi шлюзінде сақталады және оны myVAILLANT қолданбасы арқылы көруге болады. Өңдеу ақысын төлеу арқылы бастапқы кодты келесі мекенжайдан сұрауға болады:

opensource@myvaillant.com

Бұл ұсыныс сатып алынған күннен бастап үш жыл бойы немесе біз Wi-Fi шлюзіне қолдау көрсеткен кезде жарамды.

5 Жөндеу

5.1 Қосу кабелін ауыстыру

- ▶ Қосу кабелін ауыстырсаңыз, өндіруші ұсынған түпнұсқа қосу кабелін ғана пайдаланыңыз (тармақ нөмірі 0020299966 немесе 0020299967).

5.2 Қуат көзін ауыстырыңыз

- ▶ Қуат көзін ауыстыратын болсаңыз, өндіруші ұсынған түпнұсқа қуат көзін ғана пайдаланыңыз (эл нөмірі 0020292010 немесе 0020292011).

6 Істен шығару

1. Өнімді myVAILLANT қолданбасында өшіріңіз.
2. Жарық диоды жанындағы түймені кемінде 10 секунд басып тұру арқылы өнімді зауыттық параметрлерге қайтарыңыз.
 - ◁ Қалпына келтіру процесі басталғаннан кейін жарық диоды сөнеді.
 - ◁ Ақпаратыңыз бен параметрлеріңіз жойылады.
 - ◁ Жұптастырылған сымсыз бөлме термостаттарына қосылым жойылады.
3. Өнімді пайдалану.

7 Сервистік қызметі

Тұтынушыларға сервистік қызмет көрсету орталығының байланыс мәліметтерін артқы қабырғадан, тіркемеден немесе веб-сайттан таба аласыз.

Ешбір бағдарламалық құрал мінсіз емес, сондықтан біз Сіз үшін одан әрі жетілдірулермен үнемі жұмыс жасаймыз. Егер осалдық немесе қауіпсіздік олқылығы белгілерін тапсаңыз, бізге хабарлаңыз:

secure@myvaillant.com

8 ЕО ережелеріне сәйкес өнім деректері № 811/2013, 812/2013

Жүйе конфигурациясына байланысты бұл өнім бөлме қосылымы бар ауа райымен реттелетін реттегіш ретінде жұмыс істей алады, сондықтан контроллер технологиясының VI класының түзету коэффициентін қамтиды. Жүйе конфигурациясына байланысты бөлмені жылыту тиімділігінің маусымдық өзгеруі мүмкін.

Температура реттегішінің класы	VI
Маусымдық үй-жайларды жылытудың энергия тиімділігіне қосқан үлесі ηs	4,0 %

9 Техникалық мәліметтер

Техникалық мәліметтер интернет модулі

Өлшенетін көрнеу	5...24 В ---
Электр қуатпен жабдықтауға қойылатын талаптар*	IEC 62368-1 сәйкес ES1 немесе PS1
Орташа қуат тұтыну	3 Вт
WLAN радиожилік диапазоны	2,4 ГГц
Радиожилік қуаты WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
WLAN каналдары	1 – 13
WLAN шифрлауы	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP тағайындау	DHCP
Радиожилікті ауқымдар **	868,0-868,6 МГц, 869,4-869,65 МГц
Радиожилік өнімділігі 868,0-868,6 МГц (е.г.р.макс) **	6,6 dBm
Радиожилік өнімділігі 869,4–869,65 МГц (е.г.р.макс.) **	6,9 dBm
Максималды қоршаған орта температурасы	50 °C

Кіші көрнеулі сым (шина сымы) – көлденең кесік	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Биіктігі	96 мм
Ені	122 мм
Тереңдігі	36 мм
Қорғау түрі	IP 21
Қорғау сыныбы	III
Қоршаған ортаның рұқсат өтілген ластану дережесі	2

* жылу генераторына тікелей қосылуға арналған қосу кабелімен пайдалануға қолданылады.

** тек VR 940f үшін қолданылады.

Техникалық мәліметтер қосылатын қуат көзі

Өлшенетін көрнеу	120 to 230 В _{AC}
Өлшенетін тоқ	0,3 А
Тұрақты шығыс көрнеуі	5 В
Шығыс тұрақты ток макс.	1 А
Желі жиілігі	50/60 Гц
Қорғау түрі	IP 20
Қорғау сыныбы	II
Қоршаған ортаның рұқсат өтілген ластану дережесі	2

Instrucțiuni de instalare

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este destinat utilizării în cadrul sistemului de comandă al instalației dumneavoastră de încălzire. Gateway-ul WLAN este conectat la routerul dumneavoastră prin WLAN și realizează o conexiune între instalația de încălzire și internet.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform tipului de protecție IP.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale re-

duse sau de către cele cu deficiențe de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Utilizarea produsului cu o altă sursă de rețea sau cu un alt cablu de conectare decât cele din pachetul de livrare pentru racordarea directă la generatorul de căldură nu este conformă cu destinația.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- 
- Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
 - În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.3 Indicațiile de securitate ale sursei de rețea

Condiție: Produsul este instalat cu sursa de rețea din pachetul de livrare.

- Utilizați sursa de rețea numai în spațiul interior.
- Nu utilizați sursa de rețea în spații umede sau în ploaie.
- Dacă sursa de rețea prezintă deteriorări vizibile sau este defectă, exploatarea acesteia nu este permisă.
- Nu permiteți accesul copiilor la sursa de rețea, piesele componente ale acesteia și materialul de ambalare.
- Racordați sursa de rețea numai dacă tensiunea rețelei a prizei de curent coincide cu indicația de pe plăcuța de timbru.
- Racordați sursa de rețea numai la o rețea de curent electric accesibilă astfel încât să puteți separa rapid sursa de

rețea în cazul unei defecțiuni de la rețeaua electrică.

- Sursa de rețea se încălzește pe parcursul funcționării. Nu obstrucționați sursa de rețea și asigurați o ventilație suficientă.
- Cablul de racordare exterior al sursei de rețea nu poate fi înlocuit. Dacă cablul de racordare este deteriorat, sursa de rețea trebuie să fie eliminată.

1.4 -- Securitate/Prevederi

Respectați următoarele indicații atunci când este necesară efectuarea de lucrări la pupitrul de comandă al generatorului de căldură:

1.4.1 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- Scoateți ștecherul.
- Sau deconectați produsul fără tensiune prin întreruperea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.

- 
- 
- ▶ Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatoarelor.
 - ▶ Verificați lipsa tensiunii.

1.4.2 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.3 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.
- Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

2.2 Păstrarea documentației

- Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Aparatul	Număr de articol	Număr de piesă gateway WLAN
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Descrierea aparatului

3.1 Marcaj CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale legislației UE aflate în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/.

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat pe următorul site web:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Reciclarea și salubritatea



— Dacă aparatul este prevăzut cu acest marcat, înseamnă că, după expirarea duratei de viață utilă, acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

- Predați aparatul la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice sau electronice.

Puteți să obțineți informații suplimentare privind locațiile de colectare a deșeurilor electrice și electronice de la administrațiile municipale sau locale, sau de la societățile de salubritate.

3.3 Simbolurile de pe plăcuța cu date tehnice

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție III

3.4 Simbolurile de pe plăcuța de timbru a sursei de rețea

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție II
	Utilizarea numai în spații interioare
	Polaritatea fișei de joasă tensiune

4 Realizarea și configurarea unei conexiuni la internet

4.1 Verificarea premiselor de montaj și de instalare

- Verificați:
 - Semnalul WLAN existent
 - Rutarea și parametrii de siguranță în rețeaua IP: Porturile 80, 123 și 443 deblocate pentru conexiunile de ieșire
 - Adresă IP dinamică (DHCP) disponibilă

- Spațiul pentru montaj și cablarea gateway-ului WLAN cu generatorul de căldură nu sunt liber accesibile
- Există o conexiune la internet pentru comunicația permanentă prin internet
- Routerul WLAN dispune de un firewall activat
- Rețeaua WLAN este codificată, consultați datele tehnice
- dacă este cazul, cablul eBUS este accesibil
- dacă este cazul, există o priză liberă

4.2 Respectarea etapelor de instalare

1. Instalați produsul conform descrierii din anexa „Figures”.
2. Asigurați-vă că toate celelalte componente din sistem, de exemplu, regulatorul, sunt în funcțiune atunci când activați gateway-ul WLAN.

Condiție: Conectați produsul la internet.

- Mențineți apăsată tasta de lângă LED timp de trei până la zece secunde.
 - ◁ Acum produsul se află, timp de 15 minute, în modul de cuplare.
- Pentru indicații suplimentare, accesați aplicația myVAILLANT.

Condiție: Conectați produsul la un termostat de cameră wireless.

- Apăsați o dată, scurt, tasta de lângă LED.
 - ◁ Acum produsul se află, timp de 3 minute, în modul de cuplare.
- Apăsați, în decurs de 3 minute, tasta de sistem a termostatului de cameră corespunzător.

4.3 Semnificația LED-ului

LED	Status	Semnificație
verde	aprindere intermitentă	Produsul pornește.
albastru	aprindere intermitentă în succesiune rapidă	Produsul se află în modul de cuplare WLAN.
albastru	aprins	Produsul este conectat la internet și este gata de utilizare.
verde	aprins	Produsul este gata de utilizare, însă nu este conectat la internet.
albastru	aprindere intermitentă	Este efectuată actualizarea software-ului produsului.
portocaliu	aprindere intermitentă în succesiune lentă	Produsul se află în modul de cuplare cu termostatul de cameră*.
roșu	aprins	Conexiunea la internet a fost întreruptă/Eroare.
lila	aprindere intermitentă de 3 ori	Produsul este identificat prin intermediul aplicației Apple Home.

*) Această funcție nu este disponibilă în toate țările.

4.4 Protecția datelor și conexiunea gateway-ului Wi-Fi la internet, precum și soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți

Pentru informații suplimentare privind produsul și sistemul, accesați următorul site web:

– www.myvaillant.com

Gama completă de funcții ale produsului este disponibilă numai prin intermediul aplicației myVAILLANT. Pentru instalarea aplicației, trebuie să vă exprimați acordul cu termenii și condițiile, precum și cu politica de confidențialitate.

Dacă conectați produsul la internet fără a utiliza aplicația myVAILLANT, produsul transmite automat următoarele date tehnice către serverul producătorului:

- Datele de la produs (numărul de serie, tipul aparatului, ID-ul aparatului etc.)
- Date privind firmware-ul (versiunea firmware-ului, starea de actualizare etc.)
- Date privind rețeaua (adresa IP, adresa MAC etc.)

Aceste date sunt utilizate exclusiv pentru furnizarea actualizărilor necesare ale firmware-ului. Pentru informații detaliate privind prelucrarea datelor, consultați politica de confidențialitate de pe site-ul web:

- privacy.myvaillant.com

Pentru a putea conecta produsul la soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți, este necesară o conexiune la internet. Pentru a consulta lista partenerilor, accesați:

- privacy.myvaillant.com

Scanați codul QR pentru a accesa în mod direct site-ul web:



În cazul conectării produsului la soluții Smart Home oferite de furnizori terți, sunt aplicabili și termenii și condițiile, precum și politicile de confidențialitate ale furnizorilor terți referitoare la colectarea și prelucrarea datelor dumneavoastră. Producătorul produsului nu are nicio influență asupra acestora și nu își asumă nicio răspundere în această privință.

Informații suplimentare privind utilizarea produsului împreună cu dispozitive Apple: Comunicația dintre iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini sau Mac și HomeKit compatibil myVaillant connect este protejată cu tehnologia HomeKit.

Utilizarea siglei Works with Apple semnifică faptul că produsul a fost dezvoltat astfel încât să funcționeze cu tehnologia specificată pe siglă și că a fost certificat de pro-

ducător pentru a îndeplini standardele de performanță ale Apple. Apple nu este responsabil pentru funcționarea produsului sau pentru conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și de reglementare.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone și tvOS sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni.

4.5 Interogarea licențelor

Acest produs conține un software liber cu sursă deschisă. Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate pe gateway-ul Wi-Fi și pot fi afișate prin intermediul aplicației myVAILLANT.

Puteți solicita codul sursă contra unei taxe de prelucrare la următoarea adresă:

opensource@myvaillant.com

Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel puțin pentru intervalul de timp în care oferim asistență pentru gateway-ul Wi-Fi.

5 Reparație

5.1 Înlocuirea cablului de conectare

- În cazul înlocuirii cablului de conectare, utilizați exclusiv un cablu de conectare original de la producător (număr de articol 0020299966 sau 0020299967).

5.2 Înlocuirea sursei de rețea

- În cazul înlocuirii sursei de rețea, utilizați exclusiv o sursă de rețea originală de la producător (număr de articol 0020292010 sau 0020292011).

6 Scoaterea din funcțiune

1. Dezactivați produsul din aplicația myVAILLANT.
2. Resetați produsul la setările din fabrică apăsând tasta de lângă LED și menținând-o apăsată timp de cel puțin 10 secunde.
 - ◁ LED-ul se stinge imediat ce începe procesul de resetare.
 - ◁ Informațiile și setările dumneavoastră vor fi șterse.
 - ◁ Conexiunea la termostatul de cameră wireless cuplat este ștersă.
3. Scoateți produsul din funcțiune.

7 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso, în anexă sau pe site-ul nostru web.

Niciun software nu este perfect, de aceea lucrăm în permanență pentru a asigura îmbunătățiri suplimentare pentru dumneavoastră. Dacă aveți indicii cu privire la un punct slab sau la o lacună de securitate, vă rugăm să ne înștiințați la adresa:

secure@myvaillant.com

8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

În funcție de configurația sistemului, acest produs poate funcționa ca regulator controlat de condițiile atmosferice cu funcția de control al temperaturii camerei și, de aceea, conține factorul de corecție din clasa VI de tehnologie regulatorului. O abatere de la eficiența energetică de încălzire a camerelor, în funcție de anotimp, este posibilă în funcție de configurația sistemului.

Clasa reglului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp η_s	4,0 %

9 Date tehnice

Datele tehnice ale modului de internet

Tensiune de măsurare	5 ... 24 V $\overline{---}$
Cerință pentru alimentarea cu tensiune *	ES1 sau PS1 conform IEC 62368-1
Putere medie absorbită	3 W
Bandă de frecvență radio WLAN	2,4 GHz
Putere de frecvență radio WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canalele WLAN	1 – 13
Codificare WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Alocare IP	DHCP
Benzi de frecvență radio **	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Putere de frecvență radio la 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.) **	6,6 dBm
Putere de frecvență radio la 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.) **	6,9 dBm
Temperatura ambiantă maximă	50 °C
Cablu de joasă tensiune (cablu bus) – secțiune transversală	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Înălțime	96 mm
Lățime	122 mm
Adâncime	36 mm
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

* este valabil pentru utilizarea cu un cablu de conectare pentru conectarea directă la generatorul de căldură.

** valabil numai pentru VR 940f.

Date tehnice privind sursa de rețea a fișei

Tensiune de măsurare	120 to 230 V _{AC}
Curent de măsurare	0,3 A
Tensiune continuă inițială	5 V
Curent continuu inițial max.	1 A
Frecvența de rețea	50/60 Hz
Tip de protecție	IP 20
Clasa de protecție	II
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

Руководство по монтажу

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Данное изделие служит для управления вашей системой отопления. Шлюз WLAN соединяется по беспроводной сети с вашим маршрутизатором и устанавливает связь системы отопления с интернетом.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того,

монтаж с соблюдением степени защиты IP.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Использование изделия с любым другим блоком питания, кроме входящего в комплект поставки, или не с соединительным кабелем для прямого подключения к теплогенератору является использованием не по назначению.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием

не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.2 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Пользователю следует выполнять только те действия, которые предписываются данным руководством и не отмечены символом .

1.3 Указания по технике безопасности при пользовании блоком питания

Условие: Изделие устанавливается с блоком питания из комплекта поставки.

- ▶ Блок питания используйте только в помещении.

- ▶ Не пользуйтесь блоком питания во влажных помещениях или под дождём.
- ▶ Если блок питания имеет видимые повреждения или неисправен, пользоваться им нельзя.
- ▶ Держите блок питания, его детали и упаковочный материал подальше от детей.
- ▶ Подключайте блок питания только в том случае, если напряжение в розетке электросети совпадает с данными на маркировочной табличке.
- ▶ Подключайте блок питания только к легко доступной розетке, чтобы в случае неполадок его можно было быстро отсоединить от электросети.
- ▶ Во время работы блок питания нагревается. Не накрывайте блок питания никакими предметами и обеспечьте достаточную вентиляцию.
- ▶ Внешний соединительный кабель блока питания отдельно не заменяется. Если этот кабель повреждён, блок питания подлежит утилизации.

1.4 --

Безопасность/правила

Если требуются работы с распределительной коробкой теплогенератора, соблюдайте следующие указания:

1.4.1 Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

Если вы будете прикасаться к токоведущим компонентам, существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

Прежде чем приступить к работе с изделием:

- ▶ Вытащите штепсельную вилку.
- ▶ Или обесточьте изделие, отключив его от электрической сети (электрическое разъединительное устройство с расстоянием между контактами минимум 3 мм, например, предохранитель или силовой выключатель).
- ▶ Предотвратите повторное включение.
- ▶ Подождите минимум 3 мин, пока конденсаторы не разрядятся.
- ▶ Проверьте отсутствие напряжения.

1.4.2 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

1.4.3 Риск материального ущерба из-за использования неподходящего инструмента

- ▶ Используйте подходящий инструмент.

1.5 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.
- Соблюдайте указания для конкретных стран и регионов в приложении Country Specifics.

2.2 Хранение документации

- Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие	Артикул	Каталожный номер шлюза WLAN
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Описание изделия

3.1 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив ЕС.

Настоящим производитель заявляет, что описанное в данном руководстве радиооборудование отвечает требованиям директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС см. в интернете по следующему адресу:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Переработка и утилизация



Если изделие обозначено таким знаком, то по истечении срока пользования он не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами.

- Вместо этого сдайте изделие на сборный пункт для переработки электрических или электронных приборов.

Дополнительную информацию о том, где вы можете сдать электрические и электронные приборы, вы можете получить в органах муниципального и общинного управления или на предприятиях по утилизации отходов.

3.3 Символы на маркировочной табличке

Символ	Значение
	Класс электробезопасности III

3.4 Символы на маркировочной табличке блока питания

Символ	Значение
	Класс защиты II
	Использование только в помещении
	Полярность низковольтного разъёма

4 Установка и настройка соединения с Интернетом

4.1 Проверка условий монтажа и установки

- ▶ Проверьте следующее:
 - WLAN-сигнал имеется
 - Маршрутизация и параметры безопасности в IP-сети: порты 80, 123 и 443 разрешены для исходящих соединений
 - Динамическая IP-адресация (DHCP) доступна
 - Место установки шлюза WLAN и кабельное подключение к теплогенератору для посторонних недоступны
 - Подключение к Интернету для постоянной онлайн-связи имеется
 - WLAN-маршрутизатор имеет активированный брандмауэр
 - Сеть WLAN защищена шифрованием, см. технические данные
 - Кабель eBUS доступен (при необходимости)
 - Свободная розетка имеется (при необходимости)

4.2 Соблюдение порядка установки

1. Установите изделие, как описано в приложении „Figures“.
2. Перед включением шлюза WLAN убедитесь, что все другие компоненты системы, например регулятор, работают.

Условие: Вы хотите подключить изделие к Интернету.

- ▶ Нажмите кнопку рядом со светодиодом и удерживайте от трёх до десяти секунд.
 - ◁ В течение 15 минут с этого момента изделие находится в режиме сопряжения.
- ▶ Дальнейшие указания см. в приложении myVAILLANT.

Условие: Вы хотите подключить изделие к совместимому беспроводному комнатному термостату.

- ▶ Один раз коротко нажмите кнопку рядом со светодиодом.
 - ◁ В течение 3 минут с этого момента изделие находится в режиме сопряжения.
- ▶ В течение 3 минут нажмите системную кнопку на комнатном термостате, находящемся в зоне действия.

4.3 Значение сигналов светодиода

Светодиод	Статус	Значение
зелёный	Мигает	Изделие запускается.
синий	часто мигает	Изделие находится в режиме сопряжения WLAN.
синий	горит	Изделие подключено к Интернету и готово к работе.
зелёный	горит	Изделие готово к работе, но не подключено к Интернету.
синий	Мигает	Выполняется обновление ПО изделия.
оранжевый	редко мигает	Изделие находится в режиме сопряжения с комнатным термостатом*.
красный	горит	Соединение с Интернетом прервано/ неисправность.
лиловый	мигает 3 раза	Изделие идентифицируется через приложение Apple Home.
*) Эта функция доступна не во всех стран.		

4.4 Защита данных и подключение шлюза Wi-Fi к Интернету, а также решения Smart Home от сторонних поставщиков



Дополнительную информацию об изделии и системе можно найти в Интернете на следующем сайте:

– www.myvaillant.com

Весь набор функций изделия можно использовать только с приложением myVAILLANT. Для установки приложения необходимо принять Общие условия и Политику конфиденциальности.

Если вы подключаете изделие к Интернету, не используя приложение myVAILLANT, изделие автоматически передает на сервер производителя следующие технические данные:

- Данные об изделии (серийный номер, тип устройства, идентификатор устройства и т. д.)
- Данные о встроенном ПО (версия встроенного ПО, статус обновления и т. д.)
- Сетевые данные (IP-адрес, MAC-адрес и т. д.)

Эти данные используются исключительно для подготовки необходимых обновлений встроенного ПО. Подробную информацию об обработке данных см. в Политике конфиденциальности на сайте:

– privacy.myvaillant.com

Наличие соединения с Интернетом является условием подключения изделия к некоторым решениям Smart Home от сторонних поставщиков. Список партнеров см. на сайте:

– privacy.myvaillant.com

Чтобы сразу перейти на сайт, отсканируйте QR-код:

При использовании изделия с решениями Smart Home от сторонних поставщиков действуют также Общие условия и Политика конфиденциальности сторонних поставщиков в отношении сбора и обработки их данных. Производитель изделия не имеет на это никакого влияния и не несет за это никакой ответственности.

Дополнительную информацию об использовании изделия с устройствами Apple:

Связь между iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini или Mac и HomeKit-совместимым myVaillant connect защищена с помощью технологии HomeKit.

Использование значка Works with Apple означает, что изделие создано для работы с технологией, указанной на значке, и сертифицировано разработчиком на соответствие техническим стандартам Apple. Apple не несет ответственности за работу изделия или его соответствие стандартам безопасности и нормативным требованиям.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone и tvOS являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах и регионах.

4.5 Запрос лицензий

Это изделие содержит бесплатное программное обеспечение с открытым исходным кодом. Соответствующая информация о лицензии хранится на шлюзе Wi-Fi, просмотреть ее можно с помощью приложения myVAILLANT.

Исходный код можно запросить по следующему адресу, уплатив сбор за обработку:

opensource@myvaillant.com

Это предложение действительно в течение трех лет с даты покупки или, по крайней мере, пока мы предлагаем поддержку шлюза Wi-Fi.

5 Ремонт

5.1 Замена соединительного кабеля

- В случае замены соединительного кабеля используйте только оригинальный соединительный кабель, полученный от изготовителя (артикульный номер 0020299966 или 0020299967).

5.2 Замена блока питания

- В случае замены блока питания используйте только оригинальный блок питания, полученный от изготовителя (артикульный номер 0020292010 или 0020292011).

6 Вывод из эксплуатации

1. Деактивируйте изделие в приложении myVAILLANT.
2. Восстановите заводские настройки изделия: нажмите кнопку рядом со светодиодом и удерживайте нажатой не менее 10 секунд.
 - ◁ Как только начинается процесс сброса, светодиод гаснет.
 - ◁ Ваши данные и настройки будут удалены.
 - ◁ Соединение с сопряжёнными беспроводными комнатными термостатами разрывается.
3. Выведите изделие из эксплуатации.

7 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы указаны на обратной стороне, в Приложении или на нашем веб-сайте.

Любое программное обеспечение не идеально, поэтому мы постоянно работаем над его совершенствованием. Если вы обнаружите слабые места или признаки уязвимости, просим сообщить нам по адресу:

secure@myvaillant.com

8 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013

В зависимости от конфигурации системы данное изделие может работать в качестве погодозависимого регулятора с регулированием по температуре воздуха в помещении и поэтому имеет поправочный коэффициент технологического класса VI. В зависимости от конфигурации системы возможно отклонение сезонной эффективности отопления помещения.

Класс регулятора температуры	VI
Сезонный коэффициент энергоэффективности отопления помещения η_s	4,0 %

9 Технические характеристики

Технические характеристики интернет-модуля

Номинальное напряжение	5–24 В $\overline{\text{---}}$
Требования к электропитанию *	ES1 или PS1 согласно IEC 62368-1
Средняя потребляемая мощность	3 Вт

Радиочастотный диапазон WLAN	2,4 ГГц
Мощность радиосигнала WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Каналы WLAN	1 – 13
WLAN-шифрование	WPA2-PSK, WPA3 personal
Назначение IP	DHCP
Радиочастотные диапазоны **	868,0 – 868,6 МГц, 869,4 – 869,65 МГц
Мощность радиосигнала при 868,0 – 868,6 МГц (е.г.р. макс.) **	6,6 dBm
Мощность радиосигнала при 869,4 – 869,65 МГц (е.г.р. макс.) **	6,9 dBm
Максимальная температура окружающего воздуха	50 °C
Провод малого напряжения (провод шины) – поперечное сечение	≥ 0,75 мм ²
Высота	96 мм
Ширина	122 мм
Глубина	36 мм
Тип защиты	IP 21
Класс защиты	III
Допустимая степень загрязнения окружающей среды	2

Тип защиты	IP 20
Класс защиты	II
Допустимая степень загрязнения окружающей среды	2

* действительно при использовании соединительного кабеля для прямого подключения к теплогенератору.

** относится только к VR 940f.

Технические характеристики блока питания

Номинальное напряжение	120 to 230 В перем.тока
Номинальный ток	0,3 А
Постоянное напряжение на выходе	5 В
Постоянный ток на выходе, макс.	1 А
Частота тока в сети	50/60 Гц

Uputstvo za instalaciju

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Proizvod se koristi za upravljanje grejnim sistemom. WLAN mrežni prolaz se povezuje preko WLAN-a sa vašim ruterom i uspostavlja vezu grejnog sistema sa internetom.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Pravilno korišćenje osim toga obuhvata instalaciju prema IP vrsti zaštite.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i na više, kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podu-

čeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Korišćenje proizvoda sa mrežnom jedinicom ili priključnim kablom, koji nisu delovi isporuke, za direktno priključivanje na generator toplote, smatra se nenamenskom upotrebom.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva druga važeća dokumenta, naročito poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- Kao korisnik izvršite samo one aktivnosti koje su opisane

u priloženom uputstvu i nisu označene simbolom .

1.3 Sigurnosno uputstvo za mrežnu jedinicu

Uslov: Proizvod se instalira sa isporučenom mrežnom jedinicom.

- ▶ Koristite mrežnu jedinicu isključivo u zatvorenom prostoru.
- ▶ Nemojte uključivati mrežnu jedinicu u vlažnim područjima ili na kiši.
- ▶ Ako na mrežnoj jedinici postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako je neispravna, nemojte je uključivati.
- ▶ Držite van domašaja dece mrežnu jedinicu, njene sastavne delove i materijal za pakovanje.
- ▶ Mrežnu jedinicu priključujte samo ako mrežni napon utičnice odgovara naponu navedenom na pločici sa oznakom tipa.
- ▶ Uvek priključite mrežnu jedinicu u utičnicu kojoj lako može da se pristupi, kako biste mogli brzo da je isključite iz električne mreže u slučaju kvara.
- ▶ Mrežna jedinica se zagreva tokom rada. Ne prekrivajte mrežnu jedinicu predmetima i obezbedite odgovarajuću ventilaciju.

- ▶ Spoljašnji priključni kabl mrežne jedinice ne može da se zameni. Ako se priključni kabl ošteti, mora da se ukloni mrežna jedinica.

1.4 -- Bezbednost/propisi

Obratite pažnju na sledeće napomene, kada su neophodni radovi na upravljačkom ormanu generatora toplote:

1.4.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Izvucite mrežni utikač.
- ▶ Ili isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva snabdevanja strujom (električni mehanizam za razdvajanje sa otvorom za kontakt najmanje od 3 mm, npr. osigurač ili zaštitni prekidač voda).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Sačekajte najmanje 3 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.



1.4.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.4.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

1.5 Propisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.



2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje proratne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.
- ▶ Obratite pažnju na napomene specifične za određene zemlje u prilogu Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve proratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Proizvod	Broj artikla	Broj dela WLAN mrežnog prolaza
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Opis proizvoda

3.1 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispušnjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Reciklaža i odlaganje otpada



■ Ako vaš proizvod ima ovu oznaku, on posle isteka veka trajanja ne treba da se baca u kućno smeće.

- ▶ Umesto toga proizvod predajte na mesto za sakupljanje za reciklažu električnih i elektronskih starih uređaja.

Ostale informacije, gde možete da predate električne i elektronske uređaje, dobićete u gradskim i opštinskim upravama ili u pogonima za uklanjanje smeća.

3.3 Simboli na pločici sa oznakom tipa

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite III

3.4 Simboli na pločici sa oznakom tipa mrežne jedinice

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite II
	Upotreba isključivo u zatvorenom prostoru
	Polaritet utikača za niski napon

4 Instalacija i podešavanje internet veze

4.1 Provera preduslova za montažu i instalaciju

- ▶ Proverite sledeće:
 - WLAN signal postoji
 - Usmeravanje i sigurnosni parametri u IP mreži: Portovi 80, 123 i 443 odobreni za izlazne spojeve
 - Dinamičko IP adresiranje (DHCP) raspoloživo
 - Mesto postavljanja i povezivanje kablovima WLAN mrežnog prolaza sa generatorom toplote nije pristupačno

- Internet priključak za trajnu internet komunikaciju postoji
- WLAN ruter raspolaže sa aktiviranim zaštitnim zidom
- WLAN mreža je šifrovana, videti tehničke podatke
- po potrebi eBUS-vod pristupačan
- po potrebi slobodna utičnica postoji

4.2 Praćenje instalacionih koraka

1. Instalirajte proizvod prema opisu u prilogu „Figures”.
2. Uverite se da sve ostale komponente sistema, npr. kontrolera, rade kada uključite WLAN mrežni prolaz.

Uslov: Želite da povežete proizvod na internet.

- Držite pritisnut taster pored LED lampice tri do deset sekundi.
 - ◄ Proizvod se sada 15 minuta nalazi u režimu uparivanja.
- Za sledeća uputstva sledite myVAILLANT aplikaciju.

Uslov: Želite da povežete proizvod sa kompatibilnim sobnim termostatom sa radio-funkcijom.

- Jednom kratko pritisnite taster pored LED lampice.
 - ◄ Proizvod se sada 3 minuta nalazi u režimu uparivanja.
- U roku od 3 minuta pritisnite sistemski taster sobnog termostata koji se nalazi u dometu.

4.3 Značenje LED dioda

LED	Stanje	Značenje
zeleni	treperi	Proizvod se pokreće.
plava	brzo treperi	Proizvod je u WLAN režimu uparivanja.
plava	svetli	Proizvod je povezan na internet i spreman je za rad.
zeleni	svetli	Proizvod je spreman je za rad, ali nije povezan na internet.

*) Ova funkcija nije dostupna u svim zemljama.

LED	Stanje	Značenje
plava	treperi	Vrši se ažuriranje softvera za proizvod.
narandžasta	lagano treperi	Proizvod je u režimu uparivanja sobnog termostata*.
crvena	svetli	Veza sa internetom je prekinuta / greška.
lila	3 puta treperi	Proizvod se identifikuje preko aplikacije Apple Home.

*) Ova funkcija nije dostupna u svim zemljama.

4.4 Privatnost i povezivanje Wi-Fi mrežnog prolaza sa Internetom i rešenjima za pametne kuće nezavisnih proizvođača

Dodatne informacije o proizvodu i sistemu potražite na sledećoj Internet stranici:

- www.myvaillant.com

Možete koristiti samo punu funkcionalnost proizvoda sa myVAILLANT aplikacijom. Da biste instalirali aplikaciju, morate prihvatiti uslove i odredbe i politiku privatnosti.

Ako povežete proizvod na internet bez korišćenja myVAILLANT aplikacije, proizvod automatski šalje sledeće tehničke podatke serveru proizvođača:

- Podaci o proizvodu (serijski broj, tip uređaja, ID uređaja itd.)
- Podaci o firmveru (verzija firmvera, status ažuriranja, itd.)
- Mrežni podaci (IP adresa, MAC adresa, itd.)

Ovi podaci se koriste isključivo za obezbeđivanje neophodnih ažuriranja firmvera. Detaljne informacije o obradi podataka možete pronaći u propisima o zaštiti podataka na:

- privacy.myvaillant.com

Za povezivanje proizvoda sa nekim rešenjima za pametne kuće nezavisnih proizvođača

zvođača potrebna je internet veza. Listu sa partnerima možete da pronađete na:

– privacy.myvaillant.com

Skenirajte QR kôd da biste otišli direktno na veb lokaciju:



Kada koristite proizvod sa rešenjima za pametne kuće od nezavisnih provajdera, odredbe i uslovi i propisi o zaštiti podataka trećih dobavljača takođe se primenjuju u pogledu prikupljanja i obrade njihovih podataka. Proizvođač proizvoda nema nikakvog uticaja na ovo i ne prihvata nikakvu odgovornost za to.

Više informacija o korišćenju proizvoda sa Apple uređajima:

Komunikacija između iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ili Mac i HomeKit koji je kompatibilan sa myVaillant connect je zaštićena pomoću HomeKit tehnologije.

Upotreba Works with Apple oznake znači da je proizvod dizajniran da radi sa tehnologijom identifikovanom u oznaci i da je proizvođač sertifikovao da ispunjava Apple standarde postupka proizvodnje. Apple nije odgovoran za rad proizvoda ili njegovu usklađenost sa bezbednosnim i regulatornim standardima.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone i tvOS su zaštitni znaci kompanije Apple Inc., registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima.

4.5 Upit licenci

Ovaj proizvod sadrži besplatan softver i softver otvorenog koda. Odgovarajuće informacije o licenci su memorisane na Wi-Fi mrežnom prolazu i mogu se prikazati pomoću myVAILLANT aplikacije.

Izvorni kod možete da zatražite uz naknadu obrade na sledećoj adresi:

opensource@myvaillant.com

Ova ponuda važi tri godine od datuma kupovine, odnosno najmanje za period, u kom nudimo podršku za Wi-Fi mrežni prolaz.

5 Popravka

5.1 Zamena priključnog kabla

- ▶ Kada menjate priključni kabl, koristite isključivo originalni priključni kabl proizvođača (broj artikla 0020299966 ili 0020299967).

5.2 Zamena mrežne jedinice

- ▶ Kada menjate mrežnu jedinicu, koristite isključivo originalnu mrežnu jedinicu proizvođača (broj artikla 0020292010 ili 0020292011).

6 Stavljanje van pogona

1. Deaktivirajte proizvod u myVAILLANT aplikaciji.
2. Resetujte proizvod na fabričku postavku, tako što ćete pritisnuti taster pored LED lampice najmanje na 10 sekundi.
 - ◁ LED lampica se gasi, čim se postupak resetovanja pokrene.
 - ◁ Vaše informacije i podešavanja se brišu.
 - ◁ Briše se veza za upareni sobni termostat sa radio-funkcijom.
3. Stavite proizvod van pogona.

7 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poledini, u prilogu ili na našoj veb stranici.

Nijedan softver nije savršen, zbog čega stalno radimo na daljim poboljšanjima za vas. Ako pronađete informacije o slabim tačkama ili sigurnosnim propustima, obavestite nas na:

secure@myvaillant.com

8 Podaci o proizvodu shodno uredbi EU br. 811/2013, 812/2013

Ovaj proizvod može nezavisno od konfiguracije sistema da radi kao regulator upravljan atmosferskim prilikama sa sobnim daljinskim upravljanjem i zbog toga ima faktor korekcije klase tehnologije regulatora VI. U zavisnosti od konfiguracije sistema moguće je odstupanje efikasnosti grejanja prostora uslovljeno godišnjim dobom.

Klasa temperaturnog regulatora	VI
Doprinos energetske efikasnosti grejanja prostora uslovljenoj godišnjim dobom η_s	4,0 %

9 Tehnički podaci

Tehnički podaci internet modula

Referentni napon	5 ... 24 V $\overline{---}$
Zahtev za snabdevanje naponom *	ES1 ili PS1 u skladu sa IEC 62368-1
Prosečna potrošnja energije	3 W
Radio frekventni opseg WLAN-a	2,4 GHz
Radio frekventna snaga WLAN-a (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanali	1 – 13

WLAN šifrovanje	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP dodela	DHCP
Radiofrekventni opsezi **	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Radio frekventna snaga pri 868,0–868,6 MHz (e.r.p. maks.) **	6,6 dBm
Radio frekventna snaga pri 869,4–869,65 MHz (e.r.p. maks.) **	6,9 dBm
Maksimalna temperatura okoline	50 °C
Vod slabog napona (vod sabirnice) – poprečni presek	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Visina	96 mm
Širina	122 mm
Dubina	36 mm
Vrsta zaštite	IP 21
Klasa zaštite	III
Dozvoljeni stepen zapr- ljanosti okoline	2

* važi za primenu sa priključnim kablom za direktan priključak na generator toplote.

** važi smo za VR 940f.

Tehnički podaci za adapter mrežne jedinice

Referentni napon	120 to 230 V _{AC}
Referentna struja	0,3 A
Izlazni jednosmerni napon	5 V
Maks. izlazna jednosmerna struja	1 A
Mrežna frekvencija	50/60 Hz
Vrsta zaštite	IP 20
Klasa zaštite	II
Dozvoljeni stepen zapr- ljanosti okoline	2

Посібник зі встановлення

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Виріб призначений для керування опалювальною установкою. Шлюз WLAN 'єднаний з маршрутизатором через WLAN і з'єднує опалювальну установку з Інтернетом.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення відповідно до вимог ступеня захисту IP.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Виріб не призначений для використання з блоком електроживлення або проводом підключення, відмінним від того, що входить до комплекту постачання, для прямого підключення до теплогенератора.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте як користувач лише такі заходи, що передбачені цим посібником з експлуатації і не позначені символом

1.3 Вказівка з безпеки блока електроживлення

Умова: Виріб встановлюється з блоком електроживлення, що входить до комплекту постачання.

- ▶ Використовуйте блок електроживлення лише у приміщеннях.
- ▶ Не експлуатуйте блок електроживлення у вологих приміщеннях або в дощ.
- ▶ Якщо у блока електроживлення помітні пошкодження



або він несправний, його не можна використовувати.

- ▶ Тримайте блок електроживлення, його частини та пакування подалі від дітей.
- ▶ Приєднуйте блок електроживлення, лише якщо напруга в мережі розетки відповідає даним паспортної таблички.
- ▶ Приєднуйте блок електроживлення лише до розетки з гарним доступом, щоб у випадку несправності мати можливість швидко від'єднати від мережі.
- ▶ Блок електроживлення нагрівається впродовж експлуатації. Не накривайте блок електроживлення предметами і забезпечте достатню вентиляцію.
- ▶ Заборонено міняти зовнішній провід підключення блока електроживлення. Якщо провід підключення пошкоджений, утилізуйте блок електроживлення.

1.4 -- Безпека/приписи

Зверніть увагу на наступну інформацію, якщо потрібно виконати роботи на розподільчій коробці теплогенератора:

1.4.1 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

- ▶ Вийміть мережний роз'єм.
- ▶ Або знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
- ▶ Унеможливіть повторне увімкнення.
- ▶ Почекайте не менше 3 хвилин, поки не розрядяться конденсатори.
- ▶ Переконайтесь у відсутності напруги.

1.4.2 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

1.4.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

- ▶ Використовуйте належний інструмент.

1.5 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.
- Дотримуйтеся вказівок для конкретної країни у додатку Country Specifics.

2.2 Зберігання документації

- Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб	Артикульний номер	Номер деталі шлюзу WLAN
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Опис виробу

3.1 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність задовольняють основним вимогам діючих директив ЄС.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіообладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Вторинна переробка та утилізація



Якщо ваш виріб позначений цим знаком, то після закінчення терміну його служби він не підлягає утилізації з побутовими відходами.

- Здайте замість цього виріб у збірний пункт для вторинної переробки електричних або електронних приладів.

Додаткову інформацію щодо здавання електричних або електронних приладів ви можете отримати в адміністрації міста чи муніципалітету або у місцевій організації з утилізації сміття.

3.3 Символи на паспортній таблиці

Символ	Значення
	Клас захисту III

3.4 Символи на паспортній таблиці блока електроживлення

Символ	Значення
	Клас захисту II
	Використання лише у приміщеннях
	Полярність штекера низької напруги

4 Встановлення та налаштування підключення до Інтернету

4.1 Перевірка передумов для монтажу та встановлення

- Перевірте:
 - Присутній сигнал WLAN
 - Параметри маршрутизації та безпеки в мережі IP: порти 80, 123 та 443 звільнені для вихідних з'єднань
 - Доступна динамічна IP-адресація (DHCP)
 - Місце встановлення та підключення шлюзу WLAN з теплогенератором не є загальнодоступним
 - Доступ до Інтернету для постійного онлайн-зв'язку
 - Маршрутизатор WLAN має активований брандмауер
 - Мережа WLAN зашифрована, див. технічні характеристики
 - За потреби доступ до проводу шини eBUS
 - За потреби присутня вільна розетка

4.2 Зверніть увагу на етапи встановлення

1. Встановіть виріб, як описано в додатку „Figures”.
2. При увімкненні шлюзу WLAN переконайтеся, що всі інші системні вузли, такі як регулятори, увімкнені.

Умова: Необхідно підключити виріб до Інтернету.

- Натисніть кнопку поряд зі світлодіодом та утримуйте протягом трьох секунд.
 - ◁ Протягом 15 хвилин виріб перебуває в режимі сполучення.
- Щоб отримати додаткові інструкції, дотримуйтесь вказівок програми myVAILLANT.

Умова: Необхідно підключити виріб до сумісного бездротового кімнатного термостату.

- Одноразово натисніть кнопку поряд із світлодіодом.
 - ◁ Протягом 3 хвилин виріб перебуває в режимі сполучення.
- Протягом 3 хвилин натисніть системну кнопку кімнатного термостата, що знаходиться в межах досяжності.

4.3 Значення світлодіодів (LED)

Світлодіод	Статус	Значення
зелений	блимає	Виріб запускається.
синій	швидко блимає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання WLAN.
синій	світиться	Виріб підключений до Інтернету і знаходиться в готовому до експлуатації стані.
зелений	світиться	Виріб знаходиться в готовому до експлуатації стані, але не підключений до Інтернету.
синій	блимає	Виконується оновлення ПЗ виробу.
оранжевий	повільно блимає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання з кімнатним термостатом*.
червоний	світиться	Підключення до Інтернету розірвано/помилка.
фіолетовий	миготить тричі	Виріб розпізнається через застосунок Apple Home.

*) Ця функція доступна не в усіх країнах.

4.4 Захист даних і підключення шлюзу Wi-Fi до Інтернету, а також сторонніх рішень для Smart Home

Для отримання додаткової інформації про виріб та систему ви можете перейти на наступний веб-сайт:

– www.myvaillant.com

Ви можете використовувати повний обсяг функцій тільки за допомогою застосунку myVAILLANT. Для установки застосунку ви повинні прийняти загальні умови угоди і положення захисту даних. Якщо ви підключаєте виріб до Інтернету без використання застосунку myVAILLANT, виріб автоматично відправляє наступні технічні характеристики на сервер виробника:

- Дані про виріб (серійний номер, тип пристрою, ідентифікатор пристрою тощо)
- Дані про мікропрограму (версія мікропрограми, стан оновлення тощо)
- Дані про мережу (IP-адреса, MAC-адреса тощо)

Ці дані використовуються виключно для надання необхідних оновлень мікропрограми. Детальну інформацію про обробку даних можна знайти в положенні захисту даних за адресою:

– privacy.myvaillant.com

Підключення до Інтернету є необхідною умовою для підключення виробу до деяких сторонніх рішень для Smart Home. Список партнерів можна знайти за адресою:

– privacy.myvaillant.com

Відскануйте QR-код, щоб безпосередньо перейти на веб-сторінку:



При використанні виробу зі сторонніми рішеннями для Smart Home також засто-

совуються загальні умови угоди і положення захисту даних щодо збору і обробки ваших даних. Виробник виробу не впливає на це і не несе за це ніякої відповідальності.

Додаткова інформація про використання виробу з пристроями Apple:

Зв'язок між iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini або Mac та HomeKit сумісним myVaillant connect захищається технологією HomeKit.

Використання значка Works with Apple означає, що виріб був розроблений для роботи за технологією, позначеною на значку, і що він був сертифікований розробником на відповідність стандартам продуктивності Apple. Apple не несе відповідальності за експлуатацію виробу або його відповідність стандартам безпеки та нормам.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone та tvOS є марками Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах і регіонах.

4.5 Запит ліцензій

Цей виріб містить безкоштовне програмне забезпечення з відкритим кодом. Відповідна інформація про ліцензію зберігається на шлюзі Wi-Fi і може відображатися за допомогою застосунку myVAILLANT.

Ви можете запитати вихідний код за збір за обробку за наступною адресою:

opensource@myvaillant.com

Ця пропозиція діє протягом трьох років з дати покупки або принаймні протягом періоду, впродовж якого ми пропонуємо підтримку шлюзу Wi-Fi.

5 Ремонт

secure@myvaillant.com

5.1 Заміна проводу підключення

- ▶ Якщо ви замінюєте провід підключення, використовуйте винятково оригінальний провід підключення від виробника (артикульний номер 0020299966 або 0020299967).

5.2 Заміна блока електроживлення

- ▶ Якщо ви замінюєте блок електроживлення, використовуйте винятково оригінальний блок електроживлення від виробника (артикульний номер 0020292010 або 0020292011).

6 Виведення з експлуатації

1. Деактивуйте виріб у застосунку myVAILLANT.
2. Скиньте виріб до заводських налаштувань, натиснувши та утримуючи кнопку біля світлодіода протягом щонайменше 10 секунд.
 - ◁ Світлодіод згасає, як тільки починається процес перезавантаження.
 - ◁ Ваші дані та налаштування будуть видалені.
 - ◁ З'єднання з підключеними бездротовими кімнатними термостатами видалено.
3. Виведіть виріб з експлуатації.

7 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете на зворотній стороні, у додатку або на нашому веб-сайті.

Жодне програмне забезпечення не є ідеальним, тому ми постійно працюємо над подальшими вдосконаленнями. Якщо ви виявите ознаки уразливості або прогалини в системі безпеки, повідомте нас про це за адресою:

8 Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013

Залежно від конфігурації системи, цей виріб може працювати як погодозалежний регулятор з кімнатним підключенням і тому включає поправочний коефіцієнт технологічного класу регулятора VI. Можливе відхилення сезонної ефективності обігріву приміщень в залежності від конфігурації системи.

Клас регулятора температури	VI
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення η_s	4,0 %

9 Технічні характеристики

Технічні характеристики інтернет-шлюза

Виміряна напруга	5 ... 24 В $\equiv$
Вимога щодо електроживлення *	ES1 або PS1 відповідно до IEC 62368-1
Середня споживана потужність	3 Вт
Діапазон радіочастот WLAN	2,4 ГГц
Потужність радіочастот WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Канали WLAN	1 – 13
Шифрування WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Призначення IP	DHCP
Смуги радіочастот **	868,0 – 868,6 МГц, 869,4 – 869,65 МГц
Потужність радіочастот при 868,0 – 868,6 МГц (е.г.р. макс.) **	6,6 dBm

Потужність радіочастот при 869,4 – 869,65 МГц (е.г.р. макс.) **	6,9 dBm
Максимальна навколишня температура	50 °C
Низьковольтний провід (провід шини) – площа поперечного перерізу	≥ 0,75 мм ²
Висота	96 мм
Ширина	122 мм
Глибина	36 мм
Ступінь захисту	IP 21
Клас захисту	III
Припустимий ступінь забруднення навколишнього середовища	2

* призначений для використання із проводом підключення для прямого підключення до теплогенератора.

** чинно лише для VR 940f.

Технічні характеристики, мережевий блок живлення

Виміряна напруга	120 to 230 В _{змін. стр.}
Вимірний струм	0,3 А
Постійна напруга на виході	5 В
Постійний струм на виході макс.	1 А
Мережна частота	50/60 Гц
Ступінь захисту	IP 20
Клас захисту	II
Припустимий ступінь забруднення навколишнього середовища	2

O'rnatish bo'yicha qo'llanma

1 Xavfsizlik

1.1 Maqsadga muvofiq foydalanish

Noto'g'ri yoki noo'rin ishlatish mahsulot va boshqa mulkka zarar yetkazishi mumkin.

Mahsulot isitish tizimini boshqarish uchun ishlatiladi. WLAN-shlyuzi WLAN tarmog'i orqali routerga ulanadi va isitish qurilmasi va Internet o'rtasida aloqa o'rnatadi.

Maqsadga muvofiq foydalanishga quyidagilar kiradi:

- komplektidagi mahsulotning va jihozning boshqa tarkibiy qismlarining foydalanish, o'rnatish va texnik xizmat ko'rsatish yo'riqnomalarini bajarish
- o'rnatish va montaj mahsulot va tizim ruxsatiga muvofiq
- yo'riqnomada ko'rsatilgan barcha tekshiruv va texnik xizmat ko'rsatish shartlarini bajarish.

Maqsadli foydalanish IP-himoya sinfiga muvofiq o'rnatishni ham o'z ichiga oladi.

Bu mahsulotni 8 yoshdan boshlab bolalar, jismoniy, hissiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajriba va

bilimga ega bo'lmagan odamlar, agar ular nazorat ostida bo'lsa yoki mahsulotdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma olgan bo'lsa va undan kelib chiqadigan xavfni tushunsa, foydalanishi mumkin. Bolalar mahsulot bilan ishlashi mumkin emas. Tozalash va foydalanuvchilarga texnik xizmat ko'rsatishni bolalar nazoratsiz bajarmasligi kerak.

Issiqlik generatoriga to'g'ridan-to'g'ri ulanish uchun mahsulotni yetkazib berilgandan boshqa quvvat manbai yoki ulanish kabeli bilan ishlatish maqsadga muvofiq emas.

Ushbu yo'riqnomada ta'riflangandan boshqa turdagi foydalanish yoki ta'riflangandan chiqib ketadigan ravishda foydalanish maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi. Bevosita savdo va sanoatda foydalanish ham maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi.

Diqqat!

Barcha suiiste'mol qilishlar taqiqlangan.

1.2 Noto'g'ri ishlatish natijasidagi xavf

Noto'g'ri ishlatish orqali o'zingiz va boshqalarni xavf ostiga solib moddiy ziyonlarni keltirishingiz mumkin.

- ▶ Ushbu ko'rsatmalarni va boshqa amaldagi hujjatlarni, ayniqsa "Xavfsizlik" bo'limi va ogohlantirishlarni diqqat bilan o'qing.
- ▶ Operator sifatida faqat ushbu yo'riqnomada ko'rsatma berilgan va  belgisi bilan belgilanmagan ishlarni bajaring.

1.3 Quvvat manbai uchun xavfsizlik qoidalar

Shart: Mahsulot o'rnatilgan quvvat manbai bilan o'rnatiladi.

- ▶ Quvvat adapteridan faqat bino ichida foydalaning.
- ▶ Quvvat manbasini nam joylarda yoki yomg'irda ishlatmang.
- ▶ Agar quvvat manbai shikastlangan yoki zararlangan bo'lsa, uni ishlatmaslik kerak.
- ▶ Quvvat manbai, uning alohida qismlari va qadoqlash materiallarini bolalardan uzoqroq tuting.
- ▶ Quvvat manbai qurilmasini faqat rozetkaning tarmoq toki

plastinkadagi ma'lumotlarga mos keladigan bo'lsa ulang.

- ▶ Elektr ta'minoti blokini faqat osonlik bilan kirish mumkin bo'lgan rozetkaga ulang, shunda siz nosozlik yuz berganda quvvat manbasini tezlik bilan uzib qo'yishingiz mumkin.
- ▶ Elektr ta'minoti birligi ish paytida qiziydi. Quvvat manbasini narsalar bilan yopmang va yetarli shamollatishni ta'minlang.
- ▶ Quvvat blokining tashqi ulanish kabelini almashtirish mumkin emas. Agar ulanish kabeli shikastlangan bo'lsa, siz elektr ta'minot blokini yo'q qilishingiz kerak.

1.4 -- Xavfsizlik/Qoidalar

Agar issiqlik generatorining uzatish qutisida ishlash zarur bo'lsa, quyidagi ma'lumotlarga e'tibor bering:

1.4.1 Tok urish tufayli hayot uchun xavf-xatar

Agar tok o'tkazadigan tarkibiy qismlarga tegangiz, unda tok urish sababidan hayot uchun xavf-xatar paydo bo'ladi.

Mahsulot bilan ishlashdan oldin:

- ▶ Shtepsel vilkasini torting.
- ▶ Yoki mahsulotni barcha tok ta'minotlarini o'chirib toksizlantiring (kamida



3 mm kontakt teshigi bor elektr ajratgich, misol uchun saqlagich yoki quvvat o'chirgichi).

- ▶ Qayta yoqilishdan saqlab qo'ying.
- ▶ Kondensatorlar zaryadi qolmagancha kamida 3 minut kutib turing.
- ▶ Kuchlanish yo'qligini tekshiring.

1.4.2 Qirov orqali ziyon olish xavfi

- ▶ Mahsulotni qirov paydo bo'lmaydigan xonalarda o'rnatish.

1.4.3 Mos kelmagan asbob orqali ziyon olish xavfi

- ▶ Tegishli asboblardan foydalaning.

1.5 Farmoyishlar (direktivalar, qonunlar, normalar)

- ▶ Milliy farmoyish, norma, direktiva, buyruq va qonunlarga rioya qiling.

2 Hujjatlarga ko'rsatmalar

2.1 Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling

- ▶ Jihozning tarkibiy qismlari bilan kelgan barcha foydalanish va o'rnatish boyicha yo'riqnomalarga albatta rioya qiling.
- ▶ Mamlakatga tegishli ma'lumotlarga e'tibor bering, Country Specifics ilovada.

2.2 Hujjatlarni saqlash

- ▶ Ushbu yo'riqnomani barcha amal qiluvchi hujjatlar bilan jihozlar foyalanuvchisiga bering.

2.3 Ko'rsatma amal qilishi

Ushbu qo'llanma faqat quyidagilar uchun amal qiladi:

Mahsulot	Artikul raqami	WLAN-shlyuzining tarqatish raqami
VR 940	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000
VR 940	0010047880	0020300000

3 Mahsulot ta'rif

3.1 CE belgilari



CE belgisi mahsulotlarning muvofiqlik deklaratsiyasiga muvofiq Yevropa Ittifoqining tegishli qonun hujjatlarining asosiy talablariga javob berishini hujjatlaydi.

Ishlab chiqaruvchi shu yo'riqnomada tasvirlangan radio tizimi turi 2014/53/Yevropa Ittifoqi Direktivasiga mos kelishini e'lon qiladi.

Evropa Ittifoqining muvofiqlik deklaratsiyasining to'liq matni quyidagi Internet-manzilda mavjud:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Takroran foydalanish va utilitatsiya qilish



Agar mahsulot shu belgi bilan belgilangan bo'lsa, u yaroqlilik muddati tugashi bilan maishiy chiqindilarga kirmaydi.

- ▶ Buning o'rniga, mahsulotni elektr yoki elektron uskunalarning chiqindilarini qayta ishlash uchun yig'ish punktiga olib boring.

Elektr yoki elektron uskunalarini chiqindilarni shahar yoki mahalliy hokimiyatlardan yoki chiqindilarni yo'q qilish kompaniyalaridan qayerga tashlash mumkinligi haqida qo'shimcha ma'lumot olishingiz mumkin.

3.3 Zavod yorlig'idagi belgilar

Belgi	Ma'nosi
	III darajali himoya

3.4 Elektr ta'minoti blokining yorlig'idagi belgilar

Belgi	Ma'nosi
	II darajali himoya
	Faqat bino ichida foydalaning
	Past kuchlanishli vilkaning qutblanishi

4 Internetga ulanishni o'rnatish va sozlash

4.1 Yig'ish va o'rnatish talablarini tekshiring

- ▶ Tekshiring:
 - WLAN-signali mavjud
 - IP tarmog'idagi marshrutlash va xavfsizlik parametrlari: 80, 123 va 443 portlari chiquvchi ulanishlar uchun chiqarilgan
 - Dinamik IP manzili (**DHCP**) mavjud
 - WLAN-shlyuz kabellarini issiqlik generatori bilan o'rnatish va yotqizish joyi hammaga ochiq emas
 - Doimiy Internet aloqasi uchun Internet ulanishi mavjud
 - WLAN yo'riqnoma faollashtirilgan xavfsizlik devoriga ega
 - WLAN tarmog'i shifrlangan, texnik ma'lumotlarga qarang
 - agar kerak bo'lsa, eBUS liniyasiga kirish mumkin
 - Agar kerak bo'lsa, bepul rozetka mavjud

4.2 O'rnatish bosqichlariga e'tibor bering

1. Mahsulotni „Figures“ ilovasida tasvirlanganidek o'rnatish.
2. WLAN-shlyuzini yoqqangizda, tizimning boshqa barcha komponentlari, masalan, kontrollerlar ish holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.

Shart: Siz mahsulotni internetga ulamoqchisiz.

- ▶ LED yonidagi tugmani uchdan o'n soniyagacha bosib turing.
 - ◁ Shu payt mahsulot 15 daqiqa davomida ulanish rejimida bo'ladi.
- ▶ Qo'shimcha ko'rsatmalar uchun myVAILLANT ilovasiga amal qiling.

Shart: Siz mahsulotni mos keluvchi simsiz xona termostatiga ulamoqchisiz.

- ▶ LED yonidagi tugmani 1 marta qisqa bosib.
 - ◁ Shu payt mahsulot 3 daqiqa davomida ulanish rejimida bo'ladi.
- ▶ 3 daqiqa mobaynida diapazonda joylashgan xona termostatidagi tizim tugmasini bosib.

4.3 Yorug'lik diodining ma'nosi (LED)

LED	Holat	Ma'nosi
yashil	miltillovchi	Mahsulot ishga tushadi.
ko'k	tez miltillaydi	Mahsulot WLAN ulanish rejimida.
ko'k	yorqin	Mahsulot internetga ulangan va foydalanishga tayyor.
yashil	yorqin	Mahsulot foydalanishga tayyor, lekin internetga ulanmagan.
ko'k	miltillovchi	Mahsulotning dasturiy ta'minoti yangilanmoqda.
to'q sariq	sekin miltillaydi	Mahsulot xona termostati bilan ulanish rejimida.
qizil	yorqin	Internet aloqasi uzildi/xatolik.
binafsha rang	3 marta miltillovchi	Mahsulot Apple Home ilovasi orqali aniqlanadi.

*) Bu funktsiya barcha mamlakatlarda mavjud emas.

4.4 Maxfiylik siyosati va Wi-Fi shlyuzini internetga ulash va Aqlli uy uchun uchinchi tomon yechimlari

Mahsulot va tizim haqida qo'shimcha ma'lumot olish uchun quyidagi veb-saytga kirishingiz mumkin:

– www.myvaillant.com

Siz mahsulotning to'liq funksiyasidan faqat myVAILLANT ilovasi bilan foydalanishingiz mumkin. Ilovani o'rnatish uchun siz shartlar va maxfiylik siyosatini qabul qilishingiz kerak.

Agar siz myVAILLANT ilovasidan foydalanmasdan mahsulotni Internetga ulasangiz, mahsulot avtomatik ravishda ishlab chiqaruvchining serveriga quyidagi texnik ma'lumotlarni yuboradi:

- Mahsulot ma'lumotlari (seriya raqami, qurilma turi, qurilmaning ID raqami va boshqalar)
- Mikrodastur ma'lumotlari (mikrodastur versiyasi, yangilanish holati va boshqalar)
- Tarmoq ma'lumotlari (IP manzili, MAC manzili va boshqalar)

Ushbu ma'lumotlar faqat kerakli mikrodastur yangilanishlarini ta'minlash uchun ishlatiladi. Ma'lumotlarni qayta ishlash bo'yicha batafsil ma'lumotni ma'lumotlarni maxfiylik siyosati qoidalarida topishingiz mumkin:

– privacy.myvaillant.com

Mahsulotni ba'zi uchinchi tomon Aqlli uy yechimlariga ulash uchun internet aloqasi talab qilinadi. Hamkorlar ro'yxatini quyidagi manzilda topishingiz mumkin:

– privacy.myvaillant.com

To'g'ridan-to'g'ri veb-saytga o'tish uchun QR kodini skanerlang:



Uchinchi tomon ishlab chiqatuvchilarning Aqlli uy yechimli mahsulotidan foydalanilganda, uchinchi tomon ishlab chiqaruvchilarning ma'lumotlarini to'plash va qayta ishlashga doir umumiy qoidalar va maxfiylik siyosati amal qiladi. Mahsulot ishlab chiqaruvchisi bunga hech qanday ta'sir ko'rsatmaydi va buning uchun javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi. Mahsulotdan Apple qurilmalar bilan foydalanish bo'yicha qo'shimcha ma'lumotlar:

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini yoki Mac va HomeKit-ga mos keladigan qurilma myVaillant connect o'rtasidagi aloqa HomeKit-texnologiyasi bilan himoyalangan.

Works with Apple-nishonidan foydalanish, mahsulot yorliqda ko'rsatilgan texnologiya bilan ishlashga mo'ljallanganligini va ishlab chiqaruvchi tomonidan Apple ishlash standartlariga javob berishini tasdiqlaganligini bildiradi. Apple mahsulotning ishlashi yoki uning xavfsizligi va me'yoriy standartlarga muvofiqligi uchun javobgar emas.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone va tvOS AQSh va boshqa mamlakatlar va mintaqalarda ro'yxatdan o'tgan Apple Inc. savdo belgilaridir.

4.5 So'rov litsenziyalari

Ushbu mahsulot bepul va ochiq kodli dasturiy ta'minotni o'z ichiga oladi. Tegishli litsenziya ma'lumotlari Wi-Fi shlyuzida saqlanadi va myVAILLANT ilovasi yordamida ko'rsatilishi mumkin.

Siz manba kodini qayta ishlash uchun to'lovni quyidagi manzilda so'rashingiz mumkin:

opensource@myvaillant.com

Bu taklif sotib olingan kundan boshlab uch yil davomida yoki hech bo'lmaganda biz Wi-Fi shlyuzini qo'llab-quvvatlashni taklif qiladigan davrda amal qiladi.

5 Ta'mirlash

5.1 Ulanish kabelini almashtiring

- ▶ Agar siz ulanish kabelini almashtirsangiz, faqat ishlab chiqaruvchining asl ulanish kabeli (mahsulot raqami 0020299966 yoki 0020299967) dan foydalaning.

5.2 Elektr ta'minotini almashtiring

- ▶ Agar siz quvvat manbai bilan almashtirsangiz, faqat ishlab chiqaruvchining asl quvvat manbai (0020292010 yoki 0020292011 raqami) dan foydalaning.

6 Ishdan chiqarish

1. Mahsulotni myVAILLANT ilovasida o'chiring.
2. LED yonidagi tugmani kamida 10 soniya bosib ushlab turish orqali mahsulotni zavod parametrlariga qaytaring.
 - ◁ Qayta tiklash jarayoni boshlanishi bilan LED o'chadi.
 - ◁ Sizning ma'lumotlaringiz va sozlamalaringiz o'chiriladi.
 - ◁ Birlashtirilgan simsiz xona termostatlariga ulanish o'chiriladi.
3. Mahsulotni ishdan chiqaring.

7 Mijozlar xizmati

Siz mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limining aloqa ma'lumotlarini orqa tomondan, ilovada yoki veb-saytimizda topishingiz mumkin.

Hech qanday dasturiy ta'minot mukammal emas, shuning uchun biz siz uchun yanada takomillashtirish ustida ishlamoqdamiz. Agar siz zaiflik yoki xavfsizlik nuqsoni haqida dalil topsangiz, iltimos, bizga xabar bering: secure@myvaillant.com

8 811/2013, 812/2013 raqamli Yevropa Ittifoqi qoidalariga muvofiq mahsulot ma'lumotlari

Tizim konfiguratsiyasiga qarab, ushbu mahsulot xonaga ulangan iqlim ga kompensatsiyalangan regulyator sifatida ishlashi mumkin va shuning uchun VI sinf regulyator texnologiyasini tuzatish ko'effitsientini o'z ichiga oladi. Tizim konfiguratsiyasiga qarab mavsumiy xonani isitish samaradorligi farq qilishi mumkin.

Termostat klassi	VI
Xonani isitishning mavsumiy energiya samaradorligiga hisssasi nqs	4,0 %

9 Texnikaviy ma'lumotlar

Internet modulining texnik ma'lumotlari

Nominal kuchlanish	5 ... 24 V ---
Elektr ta'minoti talablari *	IEC 62368-1 ga muvofiq ES1 yoki PS1
O'rtacha quvvat sarfi	3 Vt
WLAN radiochastota diapazoni	2,4 GHz
WLAN radio chastotasining ishlashi (e.r.p. maks)	17,5 dBm

WLAN kanallari	1 – 13
WLAN shifrlash	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP ni tayinlash	DHCP
Radio chastota diapazonlari	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
868,0-868,6 MGts chastotalarda radiochastota quvvat (e.r.p. maks.) **	6,6 dBm
869,4 – 869,65 MGts chastotalarda radiochastota quvvati (e.r.p. maks.) **	6,9 dBm
Maksimal muhit harorati	50 °C
Past kuchlanishli chiziq (Shinoprovod) - kesma	≥ 0,75 mm ²
Balandligi	96 mm
Kengligi	122 mm
Chuqurligi	36 mm
Himoya turi	IP 21
Himoya sinfi	III
Atrof muhitning ruxsat etilgan ifloslanish darajasi	2

* issiqlik generatoriga to'g'ridan - to'g'ri ulanish uchun ulanish kabelidan foydalanishga tegishli.

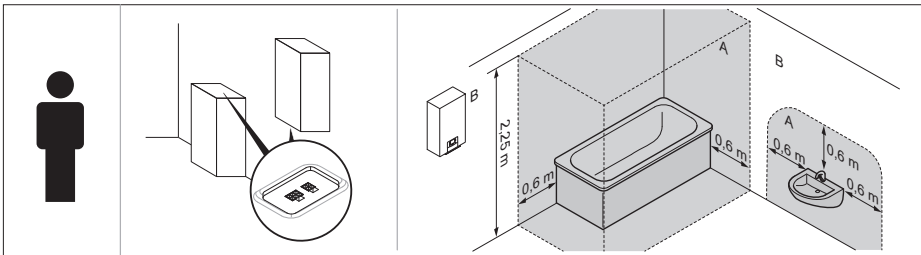
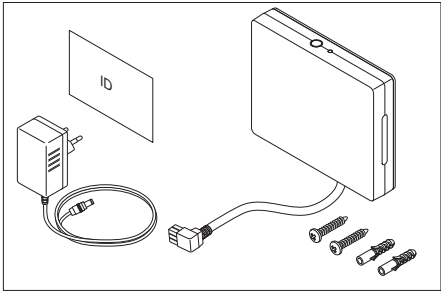
** faqat VR 940f uchun tegishli.

Elektr ta'minoti uchun texnik ma'lumotlar

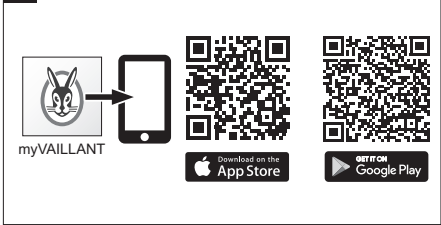
Nominal kuchlanish	120 to 230 V _{AC}
Nominal oqim	0,3 A
Doimiy kuchlanishli chiqish toki	5 V
Maksimal to'g'ridan - to'g'ri chiqish oqimi	1 A
Tarmoq chastotasi	50/60 Hz
Himoya turi	IP 20
Himoya sinfi	II
Atrof muhitning ruxsat etilgan ifloslanish darajasi	2

Figures

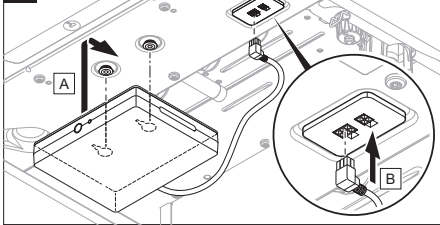
1 Installation

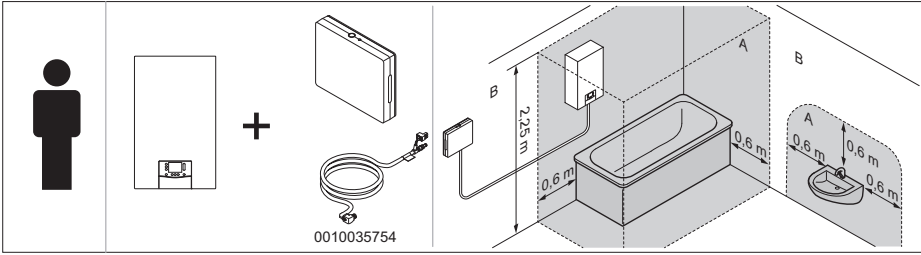


1.1



1.2

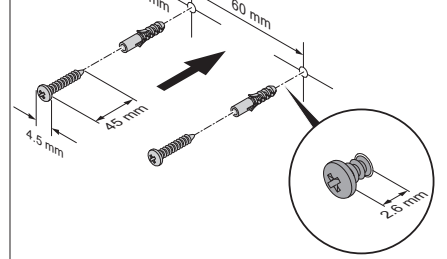




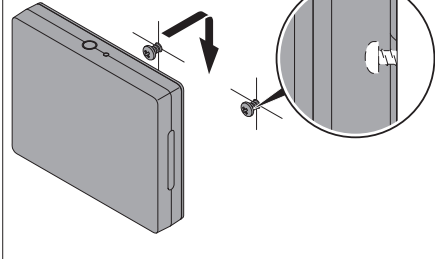
2.1



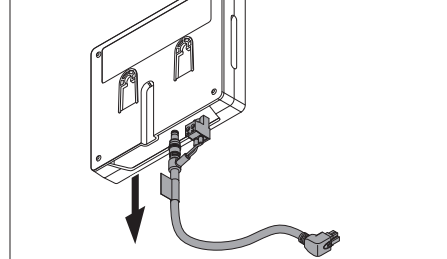
2.2



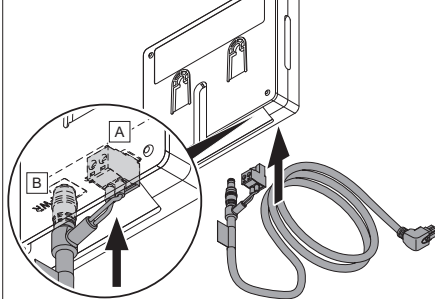
2.3



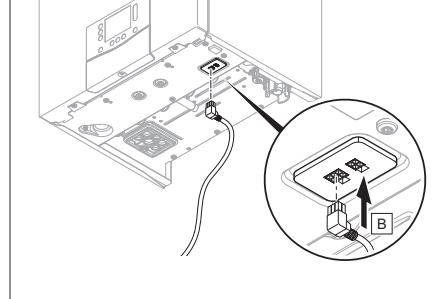
2.4

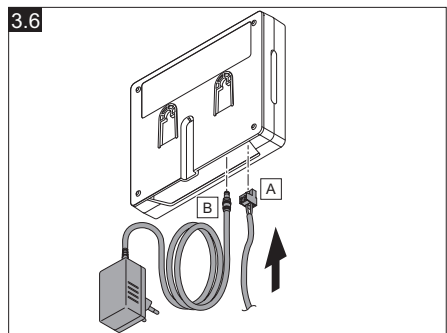
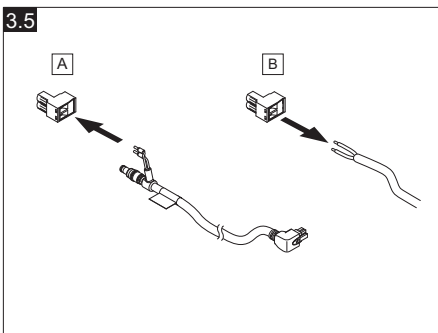
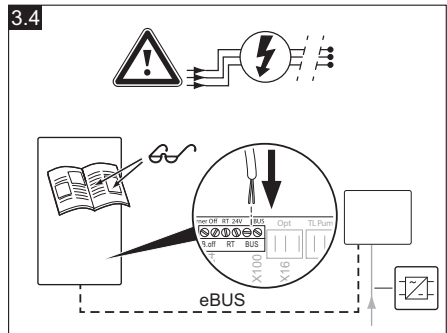
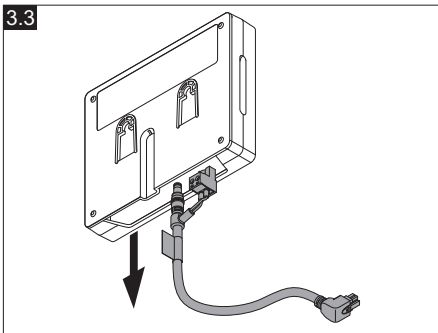
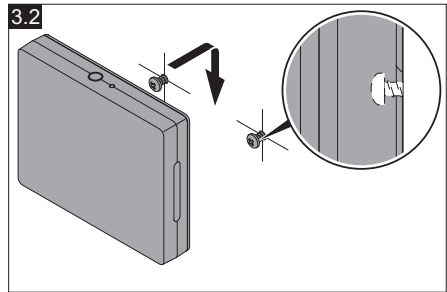
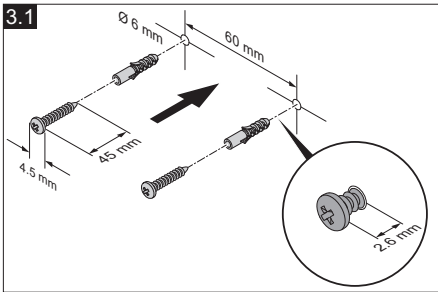
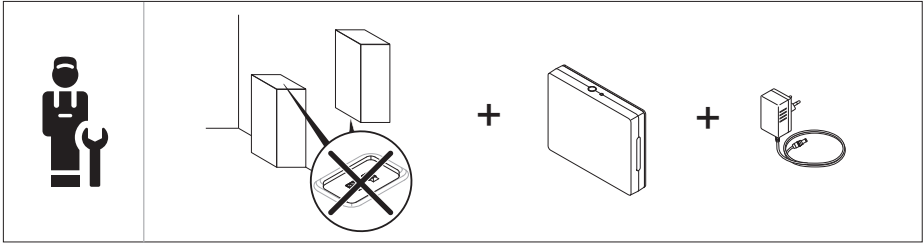


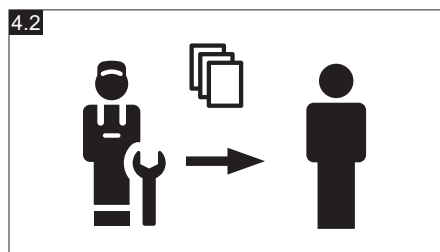
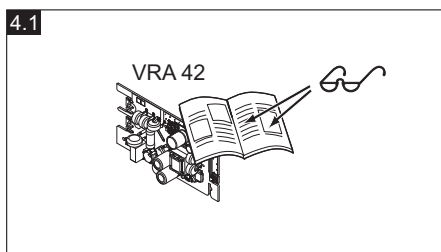
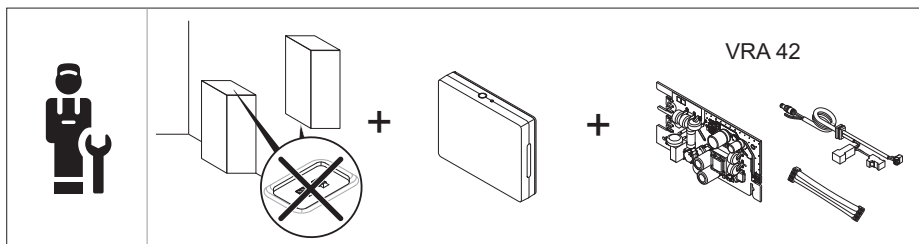
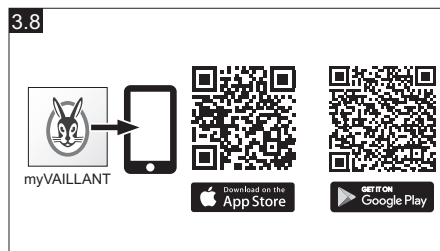
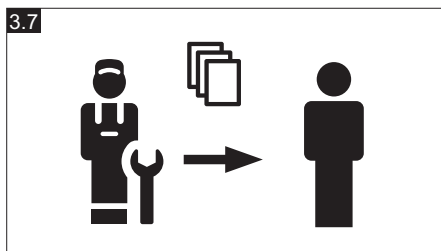
2.5



2.6







Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AM, Հայաստան

- Armenia -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Вайлант Груп Интернешнл ГМБХ

Бергхойзер Штрассе 40

42859 Ремшайд

Deutschland

Тел. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Ապրանքաբանադրան միավորի նշան
Նվիրատիական տնտեսական միության անդամ
երկրներում



Նվիրատիական տնտեսական միության անդամ
երկրներում ապրանքաբանադրան միավորի
նշանով կարգադրի նույնականացումը վկայում է այն
մասին, որ կարգադրի համապատասխանում է Նվիրա-
տիական տնտեսական միության և բոլոր անդամ
երկրների բոլոր տեխնիկական նորմերին:

**Единый знак обращения на рынке
государств-членов Евразийского
экономического союза**



Маркировка изделия единым знаком
обращения на рынке государств-чле-
нов Евразийского экономического со-
юза подтверждает соответствие изде-
лия требованиям всех технических ре-
гламентов Евразийского экономическо-

го союза и всех представленных в нём
стран.

1.2 GE, საქართველო

- Georgia -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

1.3 KZ, Қазақстан

- Kazakhstan -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Вайлант Груп Интернешнл ГМБХ

Бергхойзер Штрассе 40

42859 Ремшайд

Deutschland

Тел. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Өндіруші ел	Германияда жасалған
-------------	------------------------

Өнім атауы

Өнім Коммуникациялық модуль болып
табылады.

**Еуропалық экономикалық одақтың
мүше-мемлекеттеріндегі тауар
айналымы үшін бірыңғай белгісі**



Өнімдің Еуропа экономикалық одақ
мүше-мемлекеттеріндегі тауар
айналымы үшін бірыңғай белгісімен
белгіленуі өнім Еуропа экономикалық
одақтың барлық техникалық
жарлықтарына және оның ішіндегі

мемлекеттердің барлық жарлықтарына сай екенін білдіреді.

1.4 MD, Moldova

- Moldova -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

Durata de depozitare

– Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

1.5 NZ, New Zealand

- New Zealand-

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

1.6 RS, Srbija

- Serbia -

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

1.7 UA, Україна

- Ukraine -

ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

Країна-виробник	Виготовлено в Німеччині
-----------------	-------------------------

Позначення виробу

Виріб увімкнений комунікаційний блок.

Небезпека

Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!

Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!

Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

Термін зберігання

- Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

1.8 UZ, O'zbekiston

- Uzbekistan -

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi



Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi bilan belgilash mahsulot Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining barcha

a'zo mamlakatlardagi barcha texnikaviy qoidalarga rioya qilishini bildiradi.



0020328019_04



Publisher/manufacturere

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications

817388-01